

Yej Jesucristo kinex̄tilij San Juan El Apocalipsis

Yej Jesucristo tanex̄tiliá

¹ In̄n̄ yej na'ya wi' yej yawi mochiwati, yej Dios kinex̄tilij Jesucristo iga yéj sej makinex̄tili yej kitokaj. Iwán Jesucristo kititan iyá̄ngel* iga inimej tajtolmej manematiltiki, nej niJuan yej itatítampa. ² Niknojma-ijtowa nochi yej nikita', yej Dios nenex̄tilij wán yej Jesucristo nepowilij wán kichij.

³ Páki yej kileerowa inimej tajtolmej, iwán pákij nō yej kikakij kua' nemi moleerowa inimej tajtolmej yej kititan Dios iwán kichiwaj kensan ijkuilijto', iga ay'ya ke' poliwi iga yáwiya mochiwati kensan nigaj ijkuilijto'.

Juan kijkuilowiliáj las siete iglesias

⁴ Nej niJuan nikijkuilowiliá las siete iglesias yej ono' ipan estado de Asia. Dios yej nochipa ono', yej onóyaya iwán yawi witzeti, mamitzyolchikawakan iwán makichíwa iga xonokan tamelá. Iwán inomej siete espiritojmej† yej onokej itennoj kan ewato', kan reinarojto' Dios, nō mamitzyolchikajtokan. ⁵ Nō mamitzyolchikawakan Jesucristo yej kimela'mati inewi yej yawi mochiwati, yej achto ojpa-isa' kan miktoya, yej kimandarowa inochi yej mandarowaj ipan tajli. Cristo techokiliá iwán tepájpa'ya iga iyesyō, inón iga te-ita ken atikchijkej yej ayekti.

⁶ Iwán Jesús techij iga matimochiwakan tirreyejmej iwán tisacerdotejmej iga matitekipanokan iga iDios yej

* 1:1 1:1 Xikita glosario “Ángel”. † 1:4 1:4 “Siete espiritojmej” kijtojneki el Espíritu Santo.

iTaj. ¡Iwán Jesús mamoweyimatilti iga yéj ayí! tamis iga mandarowa! Ijkónyawa'.

⁷ ¡Ta' xikakikan, Cristo yawi witzeti ipan mixti! Iwán nochi yawij kitatij, este yej kimiktijkej Cristo no yawij kitatij; iwán inochi toknimej yej onokej ipan tajli yawij chokatij kua' yawij kitatij. Ijkón yawi mochiwati.

⁸ Ijkin kijtoj toTeko yej noyan mandarowa, yej inán ono' iwán yej onoyay iwán yáwiya witzeti, “Nej yej nikpewaltij nochi, nejsan niktamij nochi, nej Alfa iwán Omega.”[‡]

Juan kita iga Cristo tawía

⁹ Nej niJuan yej amoknin, ne-iknochiwaj kensan no amejemen mitziknochiwaj. ToTeko reinarowa ipan nej kensan no reinarowa ipan amejemen. Iwán tikijyowiáj kua' te-iknochiwaj iga ijkón tepalewía Jesús. Nonoya preso ipan tajkotal[§] yej itoka' Patmos iga san nikpowa itájtól Dios yej Jesucristo nenextilij. ¹⁰ Iwán inín ipan inón día kua' moweyimatiltiá toTeko, Dios iyEspíritoj asi' noyakapan iga manikchiwa ken yéj kinekiá, iwán notepotztaj nikagui' se tájtól poxsan recio, ken tikakij inawatilka trompeta. ¹¹ Iwán ne-ijlij:

—Nej yej nikpewaltij nochi, nejsan niktamij nochi, nej Alfa iwán Omega. Xikijkuilo ipan ama' yej tikita, iwán xiktitanili las siete iglesias yej onokej ipan estado de Asia, ken tikijtowaj ipan altepemej, Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia iwán Laodicea.

¹² Iwán nimokuepa' iga manikixmati a'yéj nemi nenotza; iwán kua' nimokuépa'ya, nikita' siete mechonwewetkej de oro. ¹³ Iwán itajkoyan inón siete mechonwewetkej, nikita' se yej nesía ken tikita iPiltzín Taga',*

[‡] 1:8 1:8 Alfa, letra kan pewa alfabeto griego. Omega, letra kan tami alfabeto griego. [§] 1:9 1:9 Xikita glosario “Tajkotal o Isla”. * 1:13 1:13 Xikita glosario “IPiltzín Taga”.

kakijto' isotántzótzol iwán ipan iyelix kipiaya se cintoron
 yej chijto' iga oro. ¹⁴ Iwán itzónkal este ijchkáti'san
 ken tikita ichka' o ken tikita mixti yej este ichkati', iwán
 iyixmej ken tikita tiwelon. ¹⁵ Iyiximej este xota ken
 tikita bronce yej este xolákti'san iga kiye'tzotajkej; iwán
 iga tajtowa este tikuini ken tikita kuá' wopa kan wetzito'
 weya'. ¹⁶ Ipan iye'ma' kipiaya siete sitalin, iwán ipan
 iten kisaya se espada yej este tempitzákti'san, iwán tateki
 iyomexti iten. Ixaya' xotaya ken tikita tonati' kuá' tawia'
 paréj.

¹⁷ Kuá' niktachilij, niwetzi' iyikxitenoj ken kuá' san
 nimiktiajki. E' yéj netalilij iye'ma' iwán ne-ijlij:

—Amo ximajmawi; nej yej nikpewaltij nochi, nejsan
 niktamij nochi. ¹⁸ Nej yej nisato'; malej iga nimiktoya,
 ta' xikita, inán nia nonoti nochipa. Nej nikpiá llavejmej
 iga wel niktapowa kan onokej yej miktokej iwán wel
 nikojpa-ixitiáj. ¹⁹ Inán xikijkuilo yej tikita', yej inán nemi
 mochiwa iwán yej yawi mochiwati. ²⁰ Inín kijtojneki
 inón siete sitalimej yej tikita' ipan noye'ma', iwán inón
 siete mechonwewetkej yej de oro: inomej siete sitalin
 kijtojneki angelejmej yej kitztokej inomej siete iglesias,
 iwán inomej siete mechonwewetkej, inonwa' kitojneki
 siete iglesias.

2

Mo-ijkuilowiliá yej chantitokej Éfeso yej kitokaj Cristo

¹ 'Ijkín xikijkuilowili el ángel yej kitzto' toknimej yej
 netokaj yej ichamej Éfeso: “Ijkín nimitzijliáj nej yej nikpiá
 siete sitalin ipan noye'ma' iwán ninenejmento' itajkoyan
 inón siete mechonwewetkej de oro: ² Nej nikmati in-
 ochi yej ankichiawaj; nimitzixmatij iga ampoxtekipanowaj,
 nochi ankijyowiáj iwán nikmati iga ayá' ankiye'itaj yej

kichi_waj yej ayekti. Nej nikmati iga ankitalijkej a prueba yej momachiliáj iga apostolejmej* iwán ayéj, iwán anki-matij iga yejemen takajkawaj. ³ Amejemen nochi anki-*yyowiáj*, malej iga mitziknochiykej wan ampoxtekipano-*jkej* iga nej iwán ayá' ansiawij. ⁴ E' nimitzmatiliáj tejté yej anikyey'ita: ay'ya annechokiliáj ken annechokilijkej kua' pe' annetokakej. ⁵ Inón iga xikejlamikikan ken achto ankichijtoyaj yej yekti iwán xikpatakan ken annemij iwán xikchiwakán sej ken achto ankichiwayaj. Siga ayá' ijkón ankichi_waj, nia nimitziknochi_watij iwán nia nimitzenilitij anmomechonwéj kan iga ono' siga ayá' ankipataj ken annemij. ⁶ E' malej ijkón, nikyey'ita iga ankiyiyaj yej kichi_waj ken tanextiliáj yej kitokaj Nicolás, inón nej no nikijiya. ⁷ Xikyey'kakikan yej iyEspíritoj Dios kijliá yej netokaj: Yej kitanilij Tzitzimi', nia nikualtiti itakilka kuawi' yej tamaka vida yej ono' kan pox tayekan, yej itatki Dios.”

Mo-ijkuilowiliá yej chantitokej Esmirna yej kitokaj Cristo

⁸ 'No xikijkuilowili el ángel yej kitzto' toknimej yej netokaj yej ichamej Esmirna: “Ijkín nikijtowa yej achto nonoyaj iwán yej nochipa nia nonoti, yej nimiktoyaj iwán sej ni-ojpa-isa': ⁹ Nej nikmati inochi yej ankichi_waj; nikmati iga mitzinochi_waj iwán ayá' anmotapialiáj, e' iyixtaj Dios kenkua' anmotapialiáj. Iwán nikmati kua' maltajtowaj iga amejemen yej momachiliáj iga judiyojmej, e' yejemen ayejwa' te in itekimej, sino que yejemen senemij wan yej kitokaj Tzitzimi'. ¹⁰ Amo ximomajtikan iga yawij mitziknochi_watij; Tzitzimi' yawi kichi_wati iga sekin de amejemen makakikan carcelijti' iga makita siga anmosemakaskej iga anmoconfiarowaj ipan Dios, yawij mitziknochi_watij diez días. E' amo ximosemakakan este que ximikikan iwán nej nikchiwas iga nochipa xonokan

* 2:2 2:2 Xikita glosario “Apóstol”.

wan Dios iga ankitanilijkej Tzitzimi'. ¹¹ Xikye'kakikan yej iyEspíritoj Dios kijliá yej netokaj: Yej kitanilij Tzitzimi', la segunda muerte† até kichiwilij.”

Mo-ijkuilowiliá yej chantitokej Pérgamo yej kitokaj Cristo

¹² 'Ijkín no xikijkuilowili el ángel yej kitzto' toknimej yej netokaj yej ichamej Pérgamo: “Ijkín nikijtowa yej nikpiá espada yej tempitzakti' iwán tentito' iyomexti iten: ¹³ Nej nikmati inewi yej ankichiwaj, iwán nikmati iga anchantitokej kan gobernarrowa Tzitzimi', e' amejemen annemela'tokaj. Iwán ayá' nemi ankikajtewaj iga annetokaj, malej iga ankitakej iga kimiktijkej Antipas inón yej nochipa kipowa' notájtól, kimiktijkej ipan amoaltepe' kan chantito' Tzitzimi'. ¹⁴ E' nimitzmatiliáj tejté yej anikye'ita: iga ankipiáj ompa ipan amoaltepe' Pérgamo sekin yej ayá' kinekij kikajtewaj yej tanextilij Balaam,‡ inón yej kijlij Balac iga makinextili israelitajmej iga makichiwakan yej ayekti iwán iga makikuakan tákual yej kichiwilijkej idolojmej iga kiweyimatiá iwán iga motekaj wan yej ayá' iwán namiktitokej. ¹⁵ Ankipiáj ompa no sekin yej ayá' kinekij makikajtewakan ken tanextiliáj yej kitokaj Nicolás iwán inón nej nikijiya. ¹⁶ Inón iga xikajtewakan iga ankichiwaj yej ayekti; siga ayá' ankikajtewaj, niati kan amonokej iwán nia nicastigaroti yej kitokaj Nicolás iga espada§ yej kisa ipan noten. ¹⁷ Xikye'kakikan yej iyEspíritoj Dios kijliá yej netokaj: Yej yawi kitaniliti Tzitzimi', nia nikmakati iga makikua maná* yej iyanto'; nia no nikmakati se tetzın yej este ichkáti'san, iwán ipan tetzın

† 2:11 2:11 “Segunda muerte”: Ap 20:14,15; 21:8 ‡ 2:14 2:14 Nm 31:16

§ 2:16 2:16 “Espada” kijtojneki itájtól Jesús. * 2:17 2:17 Dios kimá' maná israelitajmej iga makikuakan, kuq' nemi yayaj ipan desierto. Ex 16

yawi ijkuiilijtoti se nuevo toka' yej ayagaj kixmati, yáwisan kixmatiti petz yejsan yawi kipiati inón tetzin.”

Mo-ijkuiulowiliá yej chantitokej Tiatira yej kitokaj Cristo

¹⁸ 'Xikijkuilowili no el ángel yej kitzto' toknimej yej netokaj yej ichamej Tiatira: “Ijkín nikijtowa nej yej iPiltzin Dios, yej nikpiá noyix ken tikita tiwelon iwán yej nikpiá nokxi yej ken de bronce yej este xota iga xolakti': ¹⁹ Nej nikmati inewi yej ankichiawaj; nikmati iga ante-ijknimej iwán nochipa anmoconfiarojtokej nopan iwán ampoxtekipanowaj, nochi ankijyowiáj, iwán nikmati iga inán máj nemi ankichiawaj yej yekti que kua' achto annetokakej. ²⁰ E' nimitzmatiliáj tejté yej anikye'ita: iga amejemen ayá' te ankijliáj inón siwa' yej itoka' Jesabel, yej kijtowa iga Dios kitajtōlmaka, e' kikajkayajtokej yej necredojokej, iga kinejnextiliáj iga manajnamōlnemikan iwán iga makikuakan tákual yej kichiwilijkej idolojmej iga kiweyimati'liá. ²¹ Nej nikcha'ya iga makipata ken nemi, e' ayá' kineki makikajte'wa iga tejtēpalnemi. ²² Iwán este nia nikchantekati iwán no nia nikiknochiwatij yej najnamolnemij iwanya inón siwa', ²³ iwán ipilowan inón siwa' nochi nia nikmiktiliti. Iwán ijkón inochi yej necredojokej yawij kimatitij iga nej nikmati inochi yej la gente kejlantokej ipan iyalmajmej; iwán sejsé de amejemen nimitzmasaskej san ken ankichijkej. ²⁴ E' sekin de amejemen yej amonokej Tiatira, ayá' ankichiawaj yej tanextiliá inón siwa', iwán ayá' ankixmatij yej yejemen kijliáj “yej ichtákan tanextiliá itamatilis Tzitzimi'”. Nimitzijliáj iga amejemen ayá' nia nimitztekimakatij iga xikchiwakan se' tejté. ²⁵ E' xikchijtokan ken nemi ankichiawaj, te que nej maniwiki. ²⁶ Yej yawi kitaniliti Tzitzimi' iwán nochipa makichijto yej nej nikneki, nia niktaliti iga wel makimandaro inochi paismej, ²⁷ ijkón ken noTaj netalij iga wel manimandaro;

ijkón nō yejemen yawij kimandarotij paismej, iwán pox wel tamandaroskej, ayagaj wel kitenkuepiliskej; kitānilij iyenemigojmej ken tikita kua' se kixamana akomi' iga weya'tepos. ²⁸ Iwán nikmakaskej sitalin yej tawiá yowalti'. ²⁹ Xikye'kakikan yej iyEspíritoj Dios kijliá yej netokaj.”

3

Mo-ijkuilowiliá yej chantitokej Sardis yej kitokaj Cristo

¹ 'Nō xikijkuilowili el ángel yej kitzto' toknimej yej netokaj yej ichamej Sardis: “Ijkín kijtowa yej kipiá si-ete iyEspíritoj Dios iwán siete sitalin: Nej nikmati inochi yej ankichiwaj, momati iga annemela'credowaj, e' amejemen ken anmiktokej no-ixtaj iga ay' annetokaj. ² Xisakan iga ken anmiktokej wan amo ximosemakakan iwán xinecredokan malej iga nesi iga ay' annecredowaj; nikíta'ya iga ayá' ankichiwaj ken noDios kiye'ita. ³ Xikejlamikikan yej mitznexsilijkej iwán xikchiwakan, iwán ay'ya xikchiwakan yej ayekti. Siga ayá' ankipataj ken iga annemij, niati kan amonokej, niga ankimatiskej keman, niati ken tikita inón yej tachteki. ⁴ Iwán ompa Sardis, onókejo' sekin yej ayá' nemi kisokiwiáj itzotzolmej,* iwán nemiskej nowan, kajakijtnemiskej iyista'tzotzolmej, iga ijkón kajasij iga manemikan. ⁵ Yej yawij kitānilitij Tzitzimi' yawij kajakijtotij iyista'tzotzolmej, iwán ayá' nia nikpoloti itokamej ipan ama' kan ijkulijto' itokamej yej nochipa onoskej iwán Dios, sino que nia niki-ilitij noTaj wan iyangelejmej iga inimej yej nemela'tokaj. ⁶ Xiye'kakikan yej iyEspíritoj Dios kijliá yej netokaj.”

Mo-ijkuilowiliá yej chantitokej Filadelfia yej kitokaj Cristo

* 3:4 3:4 Tzótzol yej sokioj kijtojneki iga se ayá' ye'nemi.

⁷ 'Nō xikijkuilowili el ángel yej kitzto' toknimej yej ne-tokaj yej ichamej Filadelfia: "Ijkín kijtowa yej ayí' kichiwa yej ayekti iwán ayí' takajkayawa, yej kipiá illavej el rey David, yej kua' kitapowa kalten ayagaj wel kitzakua, iwán kua' kitzakua, ayagaj wel kitapowa: ⁸ Nej nikmati inochi yej ankichi-waj. Nimitztapowilíjkeja se kalten yej ayagaj wel kitzakua; malej iga ayá' ampoxtajpalejkej, ankichijkej ken kijtowa notájtōl, iwán ayá' nemi ankijtowaj iga ayá' anne-ixmatij. ⁹ Nej nikchíwas iga mamotankuaketzatij motenōj inomej yej kitokaj iyojwi Tzitzimi', yej takajkayawaj iga kijtowaj iga judiyojmej, e' ayéj ijkón, iga makimatikan iga nej nimitzchokiliáj. ¹⁰ Ankichijkej ken nej nikijtowa iga nochi xikijyowikan, inón iga nimitzma-nawiskej kua' wí' iga tacastigarōloj noyan ipan tajli. Ijkón nesis a'yéj moconfiarowaj ipan nej. ¹¹ Ay'ya wejkatis iga niwí'. Xikchijtōkan ken nemi ankichíwaj iga ni agaj amo mamitzkuilikan yej Dios mitzmaskej. ¹² Yej yawi kitānil-iti Tzitzimi', nej nia nikchíwati iga máj matayakanto ipan itio-pan Dios, iwán ompa nikēman ayá' yawij kisatij; iwán ipan yejemen nia nikijkuilōti itōka' noDios iwán itōka' iweyi-altepe' noDios, inón yej itōka' nueva Jerusalén yej Dios kititanis, iwán nō nia nikijkuilōti iyakapamej se'ya notōka'. ¹³ Xikye'kakikan yej iyEspíritoj Dios kijliá yej netokaj."

Mo-ijkuilowiliá yej chantitokej Laodicea yej kitokaj Cristo

¹⁴ 'Nō xikijkuilowili el ángel yej kitzto' toknimej yej netokaj yej ichamej Laodicea: "Ijkín nikijtowa nej yej ayí' nitakajkayawa, iwán yej nochipa nikijtowa yej melá', nej nikpewaltij inochi yej Dios kichij: ¹⁵ Nej nikmati inochi yej ankichi-waj. Nikmati iga anjokoxmej, ayá' antotōnikej niga ansese'mej. ¡Masej katka ansese'mej o antotōnikej!

¹⁶ E' como anjokoxmej iwán ayéj ansese'mej niga anto-tonikej, nimisotas iwán amejemen ankisaskej ipan noten iga ayá' annemela'tokaj. ¹⁷ Amejemen ankijtowaj iga anmotapialíaj, anye'onokej iga ayá' mitzpolowaj nité; e' amejemen ayá' anmo-itaj iga ayá' ankipiáj nité, ampet-zpobrejmej, ampachamej iwán amonokej amopetzkan. ¹⁸ Inón iga nimitzjiliáj, manimitznamakiltikan ye'oro yej pánoja pan ti'ti iga ximomela'tapialikan, iwán tzótzol yej ista' iga ximotaajakikan iga amo xipinawakan iga amopetzkan amonokej iwán xiktalilikan yej mitzpajtiliáj amoyix iga xitachakan. ¹⁹ Nej nikajajwa iwán niknextiliá kén iga maye'nemi nochi yej nikneki. Inón iga inán poxsan xikyolmakakan iga xiktokakan iyojwi Dios. ²⁰ Ta' xinekaki, nej nono' ipan mokalten iga nimitznotzto'; siga tinekaki iwán tinekaltapowiliá, nej nikalakis mokalijti' iwán tisentakuaskej. ²¹ Yej kitaniliskej Tzitzimi', nia niktalij noná' iga ijkón nō marreinarokan ken nej newato' iga nirreinarowa, ijkón ken nej nō niktanilij Tzitzimi' iwán nimotália iwán noTaj kan yéj ewato' iga reinarowa. ²² Xikye'kakikan yej iyEspíritoj Dios kijliá yej netokaj.”

4

Ken iga moweyimati Dios ipan cielo

¹ Kua' tami' inín, nikita' se puerta tapojto' ipan cielo; iwán inón yej achto nenotza', yej tajtoj ken tikita inawatilka trompeta, sej ne-ijlij:

—Xitejkawi nijiga, iwán nia nimitznextiliti yej mochiwas kua' pánoja nochi yej tikita'.

² Iwán íkua' iyEspíritoj Dios walaj noyakapan, iwán nikita' se trono,* ono' ipan cielo iwán ipan inón trono, a'pa yej ewatoya. ³ Iwán yej ewatoya ipan trono nesía

* 4:2 4:2 “Trono” asiento kan motalía rey iga mandarowa.

ken tikita se te'ti de jaspe[†] yej este xótasan o cornalina,[‡] iwán inón trono, kiyawalojtoya se akosamalo' yej petaniá ken tikita tepayaktzin yej itoka' esmeralda.[§] ⁴ Iwán inón trono kiyawalojtoya se' veinticuatro tronos iwán ipan inón veinticuatro tronos ejewatoyaj veinticuatro ancianojmej,* inochimej ijista' itzotzolmej, iwán ipan itzontekomej kipiayaj icoronajmej[†] puro de oro. ⁵ Iwán ipan trono tapetaniá, tawopaya iwán tatikuiniá; iyixtaj inón trono onoya siete ti'ti yej wejwelontoyaj, iwán inón siete tiwelon inonwa' siete iyEspíritoj Dios. ⁶ Iyixtaj inón trono onoya ken tikita lámaz yej poxsan chipakti' iwán wel tachalo noyan atampa.

Iwán inón trono yej ono' tajkoyan kiyawalojtoya nawí ken ánimál, kipiayaj trojaj iyixmej iyixtajpamej iwán itepotztajpamej. ⁷ Yej áchtopa de inimej animalmej nesíá ken tekuaní; iwán se' nesíá ken torojtzin, iwán sewo' nesíá ken taga'; iwán sewo' nesíá ken águila yej patanto'. ⁸ Inawixtimej inomej animalmej kipiayaj seis iyastakapalmej, iwán iyakapamej pepechijtoyaj ixtimej iwán este itampa iyastakapalmej; iwán semilwi' iwán senyówal ijkín kijtojtoyaj:

Kajasi iga mamopoxweyimatilti

toTeko Dios yej nochi wel kichiwa,

yej ikyay onoya, óno'san inán iwán yáwiya witzeti sej.

⁹ Kua' inomej animalmej kiweyimatiltiayaj iwán kimakayaj gracias Dios yej ewato' ipan trono, inón yej ono' nochipa iwán ayí' mikis, ¹⁰ inomej veinticuatro ancianojmej motankuaketzaj iyixtaj Dios yej kiweyimatiltiáj yej

[†] 4:3 4:3 Jaspe te'ti yej xoxokti'. [‡] 4:3 4:3 Cornalina te'ti yej chilti'.

[§] 4:3 4:3 Esmeralda se' te'ti yej xoxokti'. * 4:4 4:4 Español: "ancianos"; anka angelejmej. [†] 4:4 4:4 Xikita glosario "Corona".

nochipa ono' iwán ayí' mikis; iwán kitemowiáj icoro-
najmej iwán kitaliáj iyixtaj kan ewato' Dios, iwán ijkín
kijtowaj:

¹¹ Annoteko iwán annoDios, tej mitzajasi iga
mamitzweyimatiltikan, iga nochi wel tikchiwa;
iga tej tikchij inochi yej ono',
onókejsan iga tej tikne' iga maonokan.

5

Ama' yej ayagaj wel kitapowa

¹ Iwán nikita' iga inón yej ewato' ipan trono, iga
iye'ma' kikitzkijto' se kimilolama',* ijkulijto' ta-íjti'pa
iwán itepotztáj bapa iwán ye'tzakto' iga siete sellos.† ² Iwán
nikita' se ángel yej poxsan kipiá poder, ijkín tajtoj recio:

—¿A'yéj kajasi makipostekili isellojyo iwán makitapo
inín kimilolama'?

³ E' ayagaj wel kitapowaya inón kimilolama' niga wel
agaj kitachiliaya, niga yej ono' ipan cielo, niga yej ono'
ipan tajli, niga yej ono' taltampa. ⁴ Iwán nej nichokaya
poxsan, iga ayagaj wel kitapowa inón kimilolama', niga
ayagaj wel kileerowaya, niga agaj wel kitachiliaya. ⁵ Iwán
se de inomej ancianojmej ne-ijlij:

—Amo xichoka; inón yej kijliáj “León”‡ yej reinarowa
yej irrázajpa Judá, yej ipiltzin ipilowampa rey David,
kitánija iga wel makitapo inón kimilolama' iwán iga
makipostekili inón siete isellojyo yej kipiá.

* 5:1 5:1 Xikita glosario “Kimilolama”. † 5:1 5:1 Sello kitaliliayaj ama'
iga matzakto iga a'san nesí amo makilegero, petz yej kititaniliáj. ‡ 5:5 5:5
León ken tikita tekuani wan kijtojneki Jesucristo. Gn 49:9

⁶ Iná' trono iwán tatajkoyan inomej nawi animálmej, iwán tatajkoyan inomej ancianojmej, nikita' se Cordero[§] yej nesi iga kimiktíjkaja. Ejkatoya iwán kipiaya siete ikuakua iwán siete iyix; iwán inón siete ixmej kijtojneki siete iyEspíritoj Dios yej kititan noyan ipan tajli. ⁷ Inón Cordero kikuiko inón kimilolama' yej kikitzkijtoya iga iye'ma' inón yej ewato' ipan trono. ⁸ Kua' kíkui'ya inón kimilolama', inawixtimej inomej animálmej iwán inomej veinticuatro ancianojmej motankuaketzkej iyixtaj inón Cordero. Sejsé de inomej ancianojmej kipiayaj se arpa,* iwán kipiayaj wajkalmej de oro, e' tentokej iga incienso,† inón incienso kijtojneki iyoracimej yej kicredojtokej Dios. ⁹ Iwán kikuikayaj inín nuevo takui':

Tej mitzajasi nokta iga xikui inón kimilolama' iwán iga xikpostekili isellojyo; iga mitzmiktijkej, iwán iga moesyó anekojkej iga manimochiwakan itatki Dios, nejemej de inochi raza, yej de sese'pa iga tajtowaj, de inochi altepemej iwán de inochi paismej.

¹⁰ Tikchij iga manimochiwakan reyejmej iwán sacerdotejmej iga toDios, iwán niawij nimandarotij ipan tajli.

¹¹ Iwán nikita', iwán nikagui' itajtölmej mia' angelejmej yej kiyawalojtoyaj trono, iwán inomej animálmej iwán inomej ancianojmej. Inomej angelejmej onoyaj poxsan komatimej,‡ ¹² iwán ijkín kijtowayaj recio: In Cordero yej kimiktíjkaj,

§ 5:6 5:6 Cordero ken tikita borregojtzin wan kijtojneki Jesucristo. Xikita glosario “Borrego” wan “Cordero”. Xikita nq Ex 12:3,5. * 5:8 5:8 Xikita glosario “Arpa”. † 5:8 5:8 Incienso ken kópal yej kitatiayaj kua' kiweyimatiltiyaj Dios. Lv 16:12 ‡ 5:11 5:11 “Poxsan komatimej” o millones de millones.

kajasi iga mamoweyimatilti iga nochi wel kichiwa wan
 nochi itatki,
 nochi kimati wan pox tajpalej,
 iwán kajasi iga yéj mamoye'ita wan mamoweyimatilti
 iwán yéjsan mamotakuikili.

¹³ Iwán nikagui' no iga inochi yej isatokej yej Dios kichij,
 yej onokej ipan cielo, yej onokej talpan iwán yej onokej
 taltampa iwán yej onokej ipan lámár, kijtowayaj:
 Kajasi iga Dios yej ono' ipan trono wan el Cordero
 nochipa mamotakuikili, mamoweyimatilti,
 iwán nochipa marreinarokan.

¹⁴ Iwán inawixtimej inomej animálmej, ijkín kijtowayaj:
 —¡Ijkón mamochiwa!

Iwán inomej veinticuatro ancianojmej motankuaket-
 zkej iwán kiweyimatiltijkej yej nochipa ono' iwán nochipa
 onos.

6

Siete sello

¹ Iwán nikita' iga inón Cordero kipostekilij se de inomej
 iseyojyo iga kitapoj kimilolama', iwán nikagui' se de
 inomej nawi yej ken animálmej este toskatikuini' ken
 teyo' iga kijtoj:

—¡Xiwiki iwán xitachá!

² Nitachá' iwán nikita' se istá'kawayoj, wan yej kite-
 jkawilijtinemiá kikitzkijtoya se tawíjtól. Kimakakej se
 corona,* iwán kitanílija iyenemigojmej wan kisa' iga
 matatanili iwán iga nochipa matatanilijto.

³ Kua' el Cordero kipostekilij se' sello, niká' iga se' yolka'
 yej ken torojtzin kijtoj:

—¡Xiwiki iwán xitachaki!

* 6:2 6:2 Xikita glosario “Corona”.

⁴ Iwán k̄isako se' máj kawayoj yej este chílti' ken tiwelon. Iwán yej kitejkawilijtinemiá, kimakakej iga wel makich̄iwa iga amo maonolo tamelá noyan ipan tajli, sino que mamosepanmijmikt̄ilo; iwán kimakakej se weyi espada.

⁵ Kuá' inón Cordero kipostek̄ilija tercer sello, nikagui' se'ya máj yolka' yej ixaya' ken taga', kijtoj:

—¡Xiw̄iki iwán xitachá!

Iwán nikita' se p̄isti'kawayoj, iwán yej kitejkawilijtine-miá k̄ik̄itzkijtoya se balanza. ⁶ Iwán nikagui' se tájt̄ol tatajkoyan inón n̄awi anim̄almej, kijtowaya:

—Monamaka se kilo trigo yej ipati' ke' kitaniá se iga tekipanowa semilwi', achonsan n̄o iga mokowa eyi kilo cebada; e' amo x̄ikpetzn̄empolo aceite wan vino.

⁷ Kuá' inón Cordero kipostek̄ilij cuarto sello, nikagui' se' anímal yej ken águila yej pat̄anto', kijtoj:

—¡Xiw̄iki iwán xitachá!

⁸ Nitachá', iwán nikita' se kosti'kawayoj, iwán yej kitejkawilijtinemiá it̄oka' Mik̄ilisti, iwán itepotztaj yaya se' yej it̄oka' Hades yej kijtojneki kan onokej yej miktokej. In̄imej om̄en wel kich̄iwaj iga ipan cuarta parte de in̄in tajli mamomijmikt̄ilo iga espada, mamayamikilo, mako-jkokolismikilo iwán matamijmikt̄ikan tekuanimej wan sekin anim̄almej.

⁹ Kuá' inón Cordero kipostek̄ilij quinto sello, nikita' itampa altar tok̄nimej yej kimijmikt̄ijkej iga kipowakej it̄ajt̄ol Dios iwán iga momela'nextijkej iga ye'nemiáj iyix̄taj Dios.

¹⁰ Iwán kiten̄ewiayaj Dios te tzajt̄ziajpa iga kijtowayaj:

—NoT̄eko tej yej atikch̄iwa yej ayek̄ti iwán ayí' titakajkayawa, ¿este k̄eman timomat̄ij iga x̄ikitalti in̄omej yej onokej ipan tajli, yej nejemen nemikt̄ijkej?

¹¹ Entonces kimakakej itzotzolmej yej ijista', iwán kijlijkej iga mamochákano' se' al̄in tiempo, este que

mamási-o' nochi yej kicredo_{jt}okej Cristo yej yáwijo' nō mikitij kensan yejemen.

¹² Nikita' kuá' inón Cordero kipostekílija isexto sello kimilolama', pewa' iga pox molin tajli. Tonati' mochij este chapóti'san ken tikita tzótzol yej moakiá kuá' mikilo, iwán la luna mochij este chílti'san ken tikita esti. ¹³ Iwán sitalimej yej onokej ipan cielo wejwetzikej ipan tajli, ken tikita kuá' ejeka' yej pox tajpalej kixijxiniliá se kuawi' itakilka.

¹⁴ Cielo poliwi' ken tikita kuá' se ama' mokokolochowa, iwán inochi tepemej iwán inochi tajkotalmej† mopatakej kan ojonoyaj. ¹⁵ Iwán reyejmej yej onokej ipan tajli, iwán yej paréj tayakantokej iwán yej motapialiáj, iwán ijefejmej soldadojmej, iwán yej pox mandarowaj, iwán esclavojmej‡ iwán yej ayéj esclavojmej, miyankej ipan texapomej iwán itzalan tewewetkej. ¹⁶ Kijliyaj tepemej iwán tewewetkej:

—Xiwetzikan noyakapamej iga xine-iyanakan iyixtaj inón yej ewato' ipan trono iwán xine-iyanakan iyixtaj el Cordero iga amo manecastigarokan; ¹⁷ iga ási'ya día kuá' poxsan yawi tacastigaroti iwán ayagaj yawi kijyowiti.

7

Dios kimānawia yej itatki

¹ Kuá' tami' inin nikita', nikita' nawi angelejmej ejekatokej ipan nawi inakastan inin tajli, yej kitzakuilijtokej nawi ejeka' iga amo makipitzakan tajli, niga lámā, niga se kuawi'. ² Nō nikita' se' ángel yej witziaaya ikisáyampa tonati' iwán kipiaya iselloj* Dios yej nochipa onos. Inin

† 6:14 6:14 Xikita glosario “Tajkotāl o Isla”. ‡ 6:15 6:15 Xikita glosario “Esclavo”. * 7:2 7:2 Inin sello iga momarcarowa toknimej iga manesi iga Dios itatki.

ángel kitzajtzilij recio inón nawi angelejmej yej Dios kimá' iga wel makichiwilikan tejté yej ayekti tajli wan lámár, ³ iwán kijtoj:

—Amo xikchiwilikan nité yej ayekti in tajli, niga lámár, niga kuawimej miej aya niksellarowaj pan iyixkuá' yej kicredojttokej Dios.

⁴ Iwán nikagui' ke' kisellarojkej: iga inóchiya masi' ciento cuarenta y cuatro mil yep israelitájmejpa. ⁵ Yej ipilowan ipilówampa Judá doce mil sellado, iwán doce mil sellado yep ipilowan ipilówampa Rubén iwán yep ipilowan ipilówampa Gad doce mil sellado, ⁶ yep ipilowan ipilówampa Aser doce mil sellado, yep ipilowan ipilówampa Neftalí doce mil sellado, yep ipilowan ipilówampa Manasés doce mil sellado, ⁷ yep ipilowan ipilówampa Simeón doce mil sellado, yep ipilowan ipilówampa Leví doce mil sellado iwán doce mil sellado yep ipilowan ipilówampa Isacar. ⁸ Iwán doce mil sellado yep ipilowan ipilówampa Zabulón, doce mil sellado yep ipilowan ipilówampa José iwán doce mil sellado yep ipilowan ipilówampa Benjamín.

Mia' yep ijichkáti'san itzótzol

⁹ Kuá' tami' inín, nikita' iga pox onolo', inewi paismej, raza, tajtolmej iwán inochi altepemej onoyaj iyixtaj trono iwán iyixtaj el Cordero; poxsan komatimej este ay'ya moojasi ke' onokej, este ijichkáti'san itzotzolmej iwán kikijkitzkijtoyaj soya'. ¹⁰ Inochimej ijkín kijtowayaj recio: Temanawij toDios,

yej ewato' pan trono,

iwán temanawij iPiltzín yep kijliáj Cordero.

¹¹ Iwán inochi angelejmej ejejkatoyaj iga kiyawalojttoyaj trono, iwán ancianojmej, iwán inón nawi animalmej, motankuaketzkej itenoj trono iwán motzojtzompilojkej este ipan tajli iwán kiweyimatiltijkej Dios, ¹² kijtojttoyaj:

¡Ijkónyawa!

Kajasi iga matikweyimatiltikan toDios, tikmatij iga Dios pox bueno, yéj nochi kimati, matikmakakan gracias, matikyé'itakan iga yéj nochi wel kichiwa iwán pox taj-palej,

ijkón mamochiwili nochipa. Ijkónyawa'.

¹³ Iwán se de inomej ancianojmej netajtan:

—¿A'yéj in inimej yej este ijichkáti'san itzotzolmej?
¿Kan walkej?

¹⁴ Iwán nikijlij:

—NoTeko, tej tikmati.

Iwán yéj ne-ijlij:

—Inimej yej poxsan kiknochijkej, iwán kipakkej itzotzolmej iwán kistayaltijkej iga iyesyo el Cordero. ¹⁵ Inón iga onokej itenoj trono kan ewato' Dios iwán semilwi' iwán senyówal kiweyimatiltijtokej ipan weyitiopan;† iwán yej ewato' ipan trono ki-omemawij inomej iga sen-onoskej. ¹⁶ Ay'ya semi mayanaskej iwán nikeman ay'ya atanekiskej, iwán ay'ya tonatataskej iwán niga tadotonmiskisej, ¹⁷ iga Jesucristo yej kijliáj Cordero yej ewato' tajko trono yawi kicuidaroti inomej ken tikita borregojmej. Iwán Jesucristo yawi kiwigati kan ono' atzontekon iwán yawij konitij a'ti yej kichiwas iga nochipa maonolo; iwán Dios yawi kipojpowiliti iyixamej.

8

Yej sesan sello kawí

¹ Kua' inón Cordero kipóste'ya sello siete yej kipiá kimilolama', santakampolijtikawi' ipan cielo ken media hora. ² Iwán nikita' siete angelejmej ejejkatokej iyixtaj Dios, iwán kimakakej sejsé de yejemen se trompeta. ³ Iwán

† 7:15 7:15 Xikita glosario "Weyitiopan".

nikita' se' ángel, kikitzkijto' se tikaxaktzin de oro, iwán moketza' itenoj altar; iwán kimakakej komati incienso iga makisenetili wan iyoraciomej yej kicredojskej Dios iga makitatikan ipan altar de oro yej ono' iyixtaj trono. ⁴ Iwán ipokyo incienso yej kitatijtoya el ángel kisenetilij wan iyoraciomej yej kicredojkej Dios asi' este kan ono' Dios. ⁵ Iwán inón ángel kikui' tikaxaktzin iwán kitemij iga tékol yej xojxotáto'o yej onoya ipan altar iwán kipatanaltij pan tajli; iwán tatikuini', mokagui' tawopaya, tapetani' iwán kuekuechka' tajli.

Trompetajmej

⁶ Iwán inomej siete angelejmej kikuikej itrompetajmej iga yawij tapitzatij.

⁷ Kua' yej achto ángel kipitza' itrompetaj, wetzi' pan tajli tiawa' yej de hielo iwán ti'ti yej setito' wan esti. Iwán de cada eyi parte tajli, tata' se parte. Iwán de cada eyi kuawi', tata' no se kuawi'. Iwán nochi yej ixwatokej yej te xojxoxokti', tata'.

⁸ Iwán el segundo ángel no kipitza' itrompetaj, iwán momota' tepa iteki ipan lám̄ar ken tikita se weyi tepe' welontiya; iwán de cada eyi parte lám̄ar, se parte mochij esti. ⁹ Iwán migui' se de cada eyi yej momati lamarijti'. Iwán se de cada eyi wejweyi akalmej xixitinikej.

¹⁰ Iwán kua' éyia ángel no kipitza' itrompetaj, se weyi sitalin ken tikita mechon wewelontiwalaj ipan cielo, iwán wetzito ipan se parte de inón eyi parte weyamej iwán pan atzontekomej. ¹¹ Inón sitalin itoka' Chichi'; iwán de cada eyi weyamej, se weya' chichiya' iwán mia' toknimej mikikej iga konijkej chichika'.

¹² Kua' cuarto ángel kipitza' itrompetaj, xitini' tonati', metzti* iwán sitalimej iwán ay'ya xotakej se parte de eyi

* 8:12 8:12 Metzti: luna.

parte. Ijkón iga nawi horas tonati' atawiaya iwán tay-owakan nawi horas ayá' taweltametztonaya niga sitalimej ayá' taweltawiyaj.

¹³ Iwán nikita', wan nikagui' iga se ángel† patantiaya tajko cielo, ijkín kijtojtiaya recio:

—¡Poxsan, poxsan mokatzajtiloj ipan tajli! ¡Poxsan tamajmájtíl iga éyi-o' ángel poliwi iga yawij kipitzatij itrompetajmej!

9

¹ Kua' quinto ángel kipitza' trompeta, nikita' iga wétz-i'ya se sitalin ipan tajli, iwán inón sitalin kimakakej llave yej iga motapowa xapo' yej pox wejkatan kan entokej malespíritojmej. ² Iwán kitapoj inón wejkatanxapo', iwán popoga' ken yej kisa ipan se pox weyi tiwelon iwán ipokyo kitakompachoj tonati' iwán ejeka'. ³ Iwán ipan inón pokti kiskej chapolimej iwán sempatanikej noyan ipan tajli; iwán inomej chapolimej kitekimakakej iga wel matatankuakan ken tikita kolomej. ⁴ Iwán kitekimakakej iga amo makikuakan tato' yej ono' ipan tajli, nité yej xojxokti' iwán nisé kuawi' amo makikualikan iyiswayo, petz makitankuakan toknímejsan yej ayá' kipiáj inón marca pan iyixkua' iga manesi iga itatki Dios. ⁵ E' kitekimakakej iga amo makimiktikan toknímej, sino que san matatankuajtokan cinco meses; iwán kua' tatankuaj inompa chapolimej kualoj ken tikita kua' tatankua koló'. ⁶ Íkua' toknímej yawij kinekitij mamikikan, e' awel mikiskej; malej kinekiskej magui' mamikikanya, e' ayá' wel mikiskej.

† 8:13 8:13 O águila o moxi.

⁷ Inomej chapolimej ken tikita kawayojmej yej machti-tokej iga wel mayakan kan tamijmiktilo; iwán ipan itzontekomej kipiáj ken tikita corona* de oro, iwán inochimej kipiayaj ixaya' ken tikita taga'. ⁸ Itzonkalmej ken tikita siwa' itzónkal, iwán itanmej ken tikita tekuani itan. ⁹ Iwán iyelixmej tzaktoyaj iga ken tikita kuachti de tepos, iwán kua' patanij, iyastakapalmej nawatij ken tikita kuacarretajmej yej kitilana kawayoj yej yawij kan tamijmiktij. ¹⁰ Ipan ikuitapilmej kipiáj itzinmimayomej ken tikita kolo'. Iwán iga inón ta-iknochijoskej cinco mej. ¹¹ Inomej chapolimej kipiáj se ijefejmej yej itoka' el Ángel yej iteko wejkatanaxapo'; inín ángel en hebreo† itoka' Abadón iwán ipan griego kijliáj Apolión, yej no kitojneki yej taxixitina.

¹² Ijkón panoj yej áchtopa yej pox tamajmájtíl, e' políwi-o' se' ome yej pox tamajmájtíl.

¹³ Kua' sexto ángel kipitza' itrompetaj, nikagui' se tájtól kjsaya tatajkoyan inomej nawi ikuakua inón altar de oro yej ono' iyixtaj Dios, ¹⁴ kijlij inón ángel yej kikitziytoya trompeta:

—Xikxitoma inón nawi angelejmej yej ijilpitokej itenoj weya' Eufrates.

¹⁵ Ijkón iga kimajkajkej inón nawi angelejmej iga makimijmiktikan se toknín de cada eyi de nochi toknimej. Inomej angelejmej Dios kipreparadoj nokta iga inonsan hora y fecha matamijmiktikan. ¹⁶ Iwán nikagui' iga ono' 200 millones soldadojmej yej nemij ipan kawayojmej.

¹⁷ Ijkón nikita' kawayojmej, iwán yej kitejkawilijtine-miáj moeltzaktinemiáj iga tepos yej chilti' ken tiwelon, este azuliti' wan kosti'. Iwán kawayojmej kipiayaj itzontekomej ken tikita itzontekon tekuani, iwán ipan iten

* 9:7 9:7 Xikita glosario “Corona”. † 9:11 9:11 Xikita glosario “Hebreo”.

kisaya ti'ti, pōkti iwán azufre. ¹⁸ Iwán se toknín de cada eyi de nochi toknimej mikikej iga ti'ti, pōkti iwán azufre yej kisayaj ipan iten kawayojmej. ¹⁹ Porque inomej kawayojmej tamiktiayaj iga itenmej iwán iga ikuitapilmej, porque ikuitapilmej nesiá ken tikita kowa' iwán iga inón tamiktiayaj.

²⁰ E' yej ayá' mikikej iga inimej yej kisa' ipan iten kawayojmej, ayá' mokajkajkej iga kichiway yej ayekti, niga mokajkajkej iga kiweyimatiltiáj malespíritojmej iwán ayá' nō mokajkajkej iga kiweyimatiltiáj kuatosantojmej yej de oro, plata, bronce, de te'ti iwán yej de kuawi'. (Inomej kuatosantojmej ayá' tacháj, iwán niga takakij iwán niga wel nejnemij.) ²¹ Ayá' nō mokajkajkej iga tamiktiáj, niga nō mokajkajkej iga taachisarowaj, niga mokajkajkej iga namōlnemij wán yej ayá' iwán namiktitokej, iwán niga nō mokajkajkej iga tachteki.

10

Ángel yej kipiá kimilolamatzin

¹ Iwán nikita' se' ángel yej poxsan tajpalej, temotiwitziá ipan cielo e' witziaaya ipan mixti, iwán pan itzontekon onoya akosamało'. Ixaya' ken tōnati' iwán iyikxi ken ome takétzal yej wewelōnto'. ² Se kimilolamatzin* kipatajtōya ipan ima', iwán iga iye'ikxi taksa' ipan lámā, iwán iga iyopoch-ikxi taksa' ipan tajli. ³ Iwán kuā' tajtoj, mokagui' ken kuā' tzajtzi tekuani, iwán kuā' tzajtzi', mokagui' siete teyo' itajtōlmej. ⁴ Kuā' támi'ya tajtojkej inomej siete teyo', nikijkuilowayay yej kijtojkej, e' nikagui' se tájtōl yej walaj ipan cielo, iwán ne-ijlij:

—Tejsan xikichtakamatito yej kijtojkej inimej siete teyo' iwán amo xikijkuiulo.

* 10:2 10:2 Xikita glosario "Kimilolama".

⁵ Iwán inón ángel yej nikita' taksato' ipan lám̄ar iwán ipan tajli, kajko' iye'ma' cielojkóbapa, ⁶ iwán kijtoj:

—Niknojma-ijtowa iyixtaj Dios yej nochipa isato', yej kichij cielo, tajli, lám̄ar iwán nochi yej ípan onokej, iga ay'ya wejkatis iga mochiwas yej Dios kijtoj. ⁷ Kuá' asis iga siéteja ángel kipitzas itrompetaj, inón vej mochiwasya yej Dios kejlanto', san ken kijtojkej profetajmej,[†] yej itekipanowanímejpa Dios.

⁸ Inón tájt̄ol yej nikagui' ipan cielo, sej nenotza' iwán ne-ijlij:

—Xaj iwán xikui inón kimilolamatzin yej kitapojto' inepa ángel yej se iyikxi taksato' ipan lám̄ar iwán se' iyikxi pan tajli.

⁹ Iwán niajki kan ono' inón ángel iwán niktajtanilij iga manemaka inón kimilolamatzin, iwán yéj ne-ijlij:

—Xíkuiwa' iwán xikua. Iwán ipan moten tikmachilij este tzopeli' ken tikita nekti, e' kuá' asis mojtiko chichiyas.

¹⁰ Iwán nikuilij inón kimilolamatzin kan kikitzkijtoya iwán nikuaaj; iwán kuá' nemi nikua, nikmachilij jake tzopeli' ken tikita nekti, e' kuá' támi'ya nikuaj, nojtiko chichiya'. ¹¹ Iwán yéj ne-ijlij:

—Yekti iga sej xikojpapowilikan yej Dios kijtowa iga yawi mochiwati. Xikojpapowilikan inochi toknimej yej onokej ipan inochi altepemej, inochi paismej, san kén itajt̄olmej wan xikojpapowilikan inochi reyejmej.

11

¹ Iwán nemakakej se ojta' ken tikita inõmpa kuawi' yej iga tamedirolo, iwán ne-ijlijkej:

—Ximoketza, iwán xikmediro itiõpan Dios iwán nõ xikmediro altar yej ono' tiõpan-ijti', iwán nõ xikita ke'mej

[†] 10:7 10:7 Xikita glosario "Profeta".

ompa onokej yej kiweyimatiltijtokej Dios. ² E' ipatiojyo tiopan amo xikmediro, iga inon patio kimakakej yej ayá' kixmatij Dios iwán yejemen yawij kitataksatij noyan Jerusalén iga ompa mandaroskej cuarenta y dos meses yej masi mil doscientos sesenta días. ³ Iwán nia niktitaniti ome yej notatitampa iga makijtokan yej nej nikijtowa, iwán inomej yawij kipojtotij mil doscientos sesenta días, e' yawij kajakijtotij itzotzolmej inompa yej moakiá kua' mikilo.

⁴ Inimej ome tatitan kijtjneki inon ome olivo* iwán inonsan no kijtjneki inon ome mechonwewetkej yej ono' itenoy Dios yej iteko tajli. ⁵ Siga agaj kineki makichiwili tejté yej ayekti, yejemen kikixtiáj ti'ti ipan itenmej iga kimela'tatiáj nokta iyenemigojwan; ijkón yawi mikiti agaj yej makineki makichiwili tejté. ⁶ Inimej ome tajtaga' wel kitzakuaj cielo iga amo mawiki tiawa' miej yejemen kipowaj tájtól yej Dios kimaka; iwán wel no kichiwaj iga a'ti mamochiwa esti iwán iga kiknochiwaj la gente iga plaga este ke' iga yejemej kinekiskej. ⁷ E' kua' inimej kitamíjkeja itekipanolmej, weyi anímal yawi kísati pan wejkatanxapo' iwán yawi kimajmagatij iyomextin, kitaniliskej iwán yawij kimiktítij. ⁸ Iwán inomej animajmej yawij wetztikawitij ipan icallejmej Jerusalén kan toTeko Jesucristo kimiktijkej ipan kuacruz, inon weyi-altepe' kitojneki ken kua' altepe' Sodoma iwán país de Egipto. ⁹ Iwán eyi días iwán tajko, inewi gente de nochi altepemej, de sese'pa raza, de inochi tajtolmej, yawij kitatij animajmej kan miktokoj iwán akimakaskej lugar iga makitokakan. ¹⁰ Yej chantitokoj ipan tajli yawij pakitij iga mikíkeja, póxsanya nokta yawij pakitij, este yawij mosesepantitanilitij regalo; porque inomej gente poxsan kijiya inon omen yej Dios kimakaya tájtól iga

* 11:4 11:4 Xikita glosario "Olivo".

makipowakan. Inomej gente poxsan moknochiwayaj iga yej kichiwayaj inón omen. ¹¹ E' kua' pánoja eyi días iwán tajko, Dios ki-ojopa-ixitij sej iwán sej moketzkej, iwán inochi gente yej kitakej poxsan momajtijkej. ¹² Iwán iyomexti inomej tajtaga' kikakikej ipan cielo se tájtól yej poxsan recio, ijkín kijlijkej:

—Xitejkawikan nijiga.

Iwán tejkajkej ipan cielo ipan se mixti, iwán iyenemi-gojwan kitztoyaj. ¹³ Iwán íkua' poxsan molin tajli, iwán se tájkol de cada diez de inón weyi-altepe' xixitinikej kajlimej iwán mikikej siete mil gente. Iwán la gente yej ayá' mikikej, poxsan momajtijkej iwán kiweyimatiltijkej Dios yej ono' ipan cielo.

¹⁴ Inín yajki el segundo yej pox tamajmájtíl, e' na'ya wí se'.

Siete trompeta

¹⁵ Iwán kua' así'ya pan siete ángel iga kipitza' itrompetaj, mokagui' tajtólmej yej recio ipan cielo, kijtowayaj: Inán toTeko Dios iwán Cristo yej iPiltzín; nochipa yawij mandarotij ipan tajli wan ayí' tamis iga mandarowaj.

¹⁶ Entonces inomej veinticuatro ancianojmej yej ejewatoyaj ipan itronojmej iyixtaj Dios, motzojtzontokakej este ipan tajli iwán kiweyimatiltijkej Dios, ¹⁷ kijtojttoyaj:

Nimitzmakaj gracias, noTeko, Dios yej nochi wel tikchiwa, tej yej ikyay tonon' iwán inán tonon' iwán tiaya tiwitzeti, iga nochi wel tikchiwa wan tipéwa'ya iga tirreinarowa.

¹⁸ La gente yej ayá' mitzixmatij, kuejkuesiwiwej, e' asi' día iga tia titacastigaroti, wan no asi' día iga tia tikjuzgaroti yej miktokej,

iwán tia nō tikmakati yej yekti yej mitzcredojtokej, yej
kipojkej motájtōl,
iwán yej mitzweyimatiltijkej tia tikmakati yej yekti,
kesiá yej tejté iteki iwán yej até iteki,
iwán tia tikpolōti inomej yej kisosolowaj tajli.

¹⁹ Entonces tapowi' itiōpan Dios yej ono' ipan cielo,
iwán tiōpan-ijti' nēstoya se ken baúl† kan entoya diez
mandamiento. Iwán tapetani' iwán mokagui' tawōpaya,
tatikuñi', molin tajli iwán wetzi' tiawa' de hielo.

12

Siwa' wan kuakuakowawéj

¹ Iwán ijkín nesiko ipan cielo ken tepa iteki yej paréj
weyi: se siwa' tzaktoya iga tonati' iwán la luna onoya
iyikxitan iwán kitalijtoya se corona* yej kipiá doce sitalin.
² Inín siwa' tatalaxwijtoya, iwán tzajtziá iga pilkualowaya
iga yáwiya taonoltiti. ³ Iwán nesiko se' yej monextij
ipan cielo: se kuakuakowawéj yej tatá' yej kipiaya siete
itzontekon, diez ikuakua iwán se corona ipan sejsé itzon-
tekon. ⁴ Iwán iga ikuitápil kiwawatatzoj se de cada eyi
sitalimej yej onokej ipan cielo iwán kipajpatanaltij talpan.
Inín kuakuakowawéj moketza' iyixtaj siwa' yej yáwiya
taonoltiti, iga makikuáli ipiltzin kuá' maki-onolti. ⁵ Iwán
inón siwa' kita' se iyokichpiltzin, iwán iga ibastōn de tepos
yawí kimandarōti inochi gente. Después Dios kikuñlij
ipiltzin iwán kiwiga' nō kan ono' yéj iga nō mamotali ipan
itronoj. ⁶ Iwán inón siwa' yajki ipan desierto, kan Dios
nokta kichij iga ompa makitamakatokan mil doscientos
sesenta días.

⁷ Máj máj momijmiktilo' ipan cielo, iga Miguel iwán
iyangelejmej momijmiktijkej wan inón kuakuakowawéj.

† 11:19 11:19 Xikita glosario “Arca del pacto”. * 12:1 12:1 Xikita glosario
“Corona”.

Kuakuakowawéj iwán iyangelejmej no lucharojkej, ⁸ e' kipolojkej, iwán yejemen kikixtijkej iga ayo' maonokan ipan cielo. ⁹ Iwán kikixtijkej inón kuakuakowawéj, inonsan ikyapakowa' yej itoka' Tzitzimi' yej kikajkayawa inochi gente, kipatantijkej talpan wan iyangelejmej.

¹⁰ Iwán nikagui' se tájtól yej recio ipan cielo, kijtoj:

—Dios kimanáwija igentej; kinextij iga nochi wel kichiwa iwán yéjsan reinarowa. Inán Cristo noyan reinarowa iga kipatantijkej talpan Tzitzimi' yej kitelwiaya tokniwan, kitelwiaya semilwi' iwán senyówal iyixtaj Dios. ¹¹ Tokniwan tatanilijkej iga iyesyo el Cordero iwán iga itájtól Dios yej yejemen kipowakej; yejemen ayá' majmawikej iga yawij kimiktij, majwa' kisentálkej iyalmajmej iga mamikikan. ¹² Xipakikan cielojmej iwán yej ípan amonokej. E', ¡lástimajsan yej chantitokej ipan tajli iwán yej chantitokej ipan lámár! Iga Tzitzimi' kuejkuesitajki kan anchantitokej, iga kimati iga alín kipolowa iga políwisya.

¹³ Kuá' inón kuakuakowawéj kita' iga óno'ya talpan, kitalochtij siwa' yej kita' ipiltzin. ¹⁴ E' inón siwa' kimakakej ome yej wejweyi yastakápal águila, iga wel mapatani iga mayawi ipan desierto, kan kitamakatoskej tres años y medio, ompa ay'ya wel casis inón kuakuakowawéj. ¹⁵ E' inón kuakuakowawéj kikixtij trojaj a'ti ipan iten iga kichiwa se weya', iga siwa' makiwiga arresomoj. ¹⁶ E' tajli kipalewij inón siwa', iga tajli tapowi' iwán inochi kitoloj in inón a'ti yej inón kuakuakowawéj kikixtijtoya ipan iten. ¹⁷ Iwán iga san inón, kuakuakowawéj paréj kikuesowilij inón siwa', iwán yajki kimijmiktito ipilówampa inón siwa', ken tikijtowaj inomej yej kichiwaj kensan tatekimaka Dios iwán kichiwaj ken tenextiliá Jesús. ¹⁸ Iwán inón kuakuakowawéj moketza' lamartenoj.

13

Qme wejweyi anímal yej tamajmajtiáj

¹ Nimoketza' ipan xajli yej ono' lamartenoj. Iwán nikita' iga nemi kisa ipan lám̄ar se weyi anímal yej kipiá siete itzontekon, iwán diez ikuakua iwán ipan sejsé ikuakua kipiaya se icoronaj,* iwán ipan sejsé itzontekon ijkuilijto' tokamej yej Dios kikuesowa. ² Inín weyi anímal yej nikita' ken tikita tekuani,† iwán iyiximej ken tikita oso iyixi, iwán kipiaya iten ken tikita tekuaniwéj.‡ Iwán kuakuakowawéj kimá' iga wel mamandaro, iwán kitalij ipan weyi asientoj kan tatekimakas. ³ Se de itzontekon inín weyi anímal nesía kan tzontektoya yej este wel miki, e' inín kan tzontektoya pajti', iwán nochi gente yej onokej ipan inín tajli madmiradokej iwán kitokakej inín weyi anímal. ⁴ Iwán kiweyimatiltijkej inón kuakuakowawéj iga kimá' poder inón weyi anímal; nō kiweyimatikej weyi anímal, kjtowayaj la gente:

—Ateyi se' ken inín weyi anímal, ayagaj wel momatiá iga iwán mamomijmikti.

⁵ Nō kimakaltijkej iga inón weyi anímal makijto tajtolmej yej iga imatika mokichmati, iwán kimalijliá Dios; iwán kitalkej iga mamandarojto cuarenta y dos meses. ⁶ Iwán ijkón kichij, kimalijlij Dios, kimalijlij itoka' Dios, kimalijlij íkal Dios iwán kimalijlij yej onokej ipan cielo. ⁷ Nō kimakaltijkej iga makimijmikti yej kitokaj iyojwi Dios, este que makitanilikan; iwán kimakakej iga wel makimandaro inochi raza, ipan inochi altepe', ipan inochi tajtolmej iwán ipan inochi nación. ⁸ Yej chantitokej ipan tajli poxsan kiweyimatiltijkej inón weyi anímal, petz yej ayá' ijkuilijto' itokamej ipan iyama' el Cordero. Iga kua'

* 13:1 13:1 Xikita glosario “Corona”. † 13:2 13:2 “Ken tikita tekuani”:

leopardo. ‡ 13:2 13:2 “Ken tikita tekuani”: león.

mochij in_{in} tajli, mo-ijkuiloj itokamej yej nochipa onoskej wan Dios ipan ama' yej kipiá el Cordero yej mikika.

⁹ Si agaj wel takaki, makiye'kaki. ¹⁰ Yej yawij kipresojuw_{itij} yej kitokaj Dios, yejemej n_o yawij kipresojuw_{itij}. Iwán yej yawij kimikt_{itij} iga espada yej kitokaj Dios, n_o yawij kimikt_{itij} iga espada. Inón iga yej kitokaj iyojwi Dios makijyow_{ikan} iwán mamocofiarokan pan Dios.

¹¹ Máj máj nikita' se' anímal nemi kisa ipan tajli. In_{in} kipiaya ome ikuakua ken tikita borregoitz_{in}, e' tajtowaya ken kuakuakowawéj. ¹² Kipiaya poder kensan yej áchtopa weyi anímal wan tekipanowaya iga yéj, iwán kichij iga inochi gente yej ono' ipan tajli makiweyimatilt_{ikan} yej áchtopa weyi anímal yej pajti' kan tzontektoya malej iga inón katka mamíktoya. ¹³ N_o kichiwaya milagrojmej iga manesi iga ayéj námol, este ipan cielo kiwetzilt_{ij} ti'ti ipan tajli iyixtaj la gente. ¹⁴ Inón kichij milagrojmej iga kimaka poder yej áchtopa weyi anímal, kikajkayaj inochi toknimej yej ono' ipan tajli. Iwán kitekimá' iga makichiwakan se iyimagen inón áchtopa anímal yej kitzontekkaj iga espada iwán ayá' migui'. ¹⁵ Iwán inón segundo weyi anímal kimakakej poder iga makimaka vida inón imagen iwán iga makitajtolti. Iwán yej ayá' yawi kiweyimatitij inón imagen yawij kimikt_{itij}. ¹⁶ Iwán kichij iga inochi gente, yej kipiá itekiyo iwán yej ayá', yej kipiá tomin iwán yej akipiá tomin, esclavojmej iwán yej ayéj esclavojmej, makitalilikan se marca ipan iye'ma' o pan iyixkua'. ¹⁷ Iwán ni agaj awel takowa niga tanamaka, siga ayá' kipiá la marca o itoka' inón anímal o inumerojyo itoka'. ¹⁸ Iga se mamomachti in_{in}, kineki poxsan matajlamiki; si agaj kentenderowa makimati te kijtojneki inumerojyo anímal, tága'pa inumeroj. Inón número seiscientos sesenta y seis.

14

Kitakuikiliáj Cristo

¹ Después nitachá' iwán nikita' el Cordero onoya iyixko tepe' yej itoka' Sion. Sen-onoyaj iwán inón Cordero ciento cuarenta y cuatro mil tokniwán yej pan iyixkua' ijkuijito' itoka' el Cordero iwán itoka' iTaj. ² Iwán niká' se tájtól yej walaj ipan cielo ken a'ti kua' poxsan wopa, ken kua' poxsan tatikuini, inón tájtól ken tikita kua' nemi kitzotzonaj mia' arpa.* ³ Iwán kikuikttoyaj se nuevo takui' iyixtaj trono, iwán iyixtaj inomej nawí animálmej iwán iyixtaj ancianojmej. Iwán ayagaj wel kimati inín takui' petz inomej ciento cuarenta y cuatro mil yej Dios kimanawij kan onolo' ipan inín tajli. ⁴ Inimej yej ayí' nokta motekkej wán siwa',† sino que ye'nemikej, iwán kitokaj el Cordero kansan yawi. El Cordero kikowa' inimej iga iyesyó, kitapejpen yej áchtopa mochijkej itátkipa Dios iwán el Cordero, inimej momakaj iga makichiwakan ken kineki Dios. ⁵ Iwán ayí' takajkayajkej iga ye'nemij iyixtaj Dios.

Eyi ángel kipowaj itajtólmej

⁶ Iwán nikita' se' ángel patantinemi tajko cielo yej kinentiá ye'noticiaj yej ayí' tamis, yej mamopowili inochi gente yej ono' ipan tajli, inochi naciomej, raza iwán de nochi altepemej san ken tajtowaj. ⁷ Iwán kijtowa recio:

—Xikmajmawilikán Dios iwán xikweyimatiltikan, pues ási'ya hora iga yéj yawi tajuzgaroti; iwán xikweyimatikan inón yej kichij cielojmej iwán tajli, lámár, iwán inochi atzontekomej.

⁸ Iwán se' ángel nō kijtoj recio:

* 14:2 14:2 Xikita glosario “Arpa”. † 14:4 14:4 Anka inín kijtojneki iga ayá' kiweyimatiltijkej idolojmej.

—Xixit̄ini'ya in Babilonia yej weyi-altepe', iga kinextili-jtoya mia' naciones iga makiweyimat̄iltikan̄ idolojmej, iga inón kichiwaj kenkua' tawanaj iga vino iwán yawij wan sesé.

⁹ Wan se' tercer ángel del cielo kijtoj recio:

—Siga agaj kiweyimati anímal wan iyimagen iwán siga motemaka iga makipiá imarcaj pan iyixkua' o ipan ima', ¹⁰ Dios kipoxkuesowilij iwán yawi kicastigaroti iwán yawij kiknochijtotij ipan ti'ti iwán azufre, kiknochijas iyix-taj iyangelejmej Dios iwán iyixtaj el Cordero. ¹¹ Iwán nochipa popoktos ti'ti iga kicastigarojtoskej semilwi' iwán senyówal yej kiweyimatij anímal iwán iyimagen, wan yej kipiáj marca yej itoka' inón anímal. ¹² Ijkón yej kicredojskej Dios iwán kichiwaj ken ga tatekimaka, amo mamosemakakan iga kitokaj iyojwi Jesús.

¹³ Niká' se tájtol ipan cielo yej ne-ijlij:

—Xikijkuilo yej nia nimitzijliti: “Mayolpakikan desde inán yej mikij ipan iyojwi toTeko.” El Espíritu Santo kijtowa iga inomej yawija mosewitij, áyo'ya tekipanoskej. Inochi yej kichijkej yej yekti, yati iwamej.

Dios kijuzgarowa nochi yej ono' ipan tajli

¹⁴ Después nitachá', iwán nikita' se mixti este ista' iwán iyixko mixti ewato' a'pa yéj tachá ken tikita iPiltzin Taga'. Kitajlijtowa se corona[‡] de oro iwán kikitajkijtoya se ken machete yej pox tateki yej iga motékpa trigo. ¹⁵ Iwán kisa' ipan weyitiopan se' ángel iwán kitzajzilij recio yej ewato' iyixko mixti:

—Iga momachetej xiktékiya trigo; iga ási'ya itiempoj iga mamoteke, iwán la cosecha yej ono' ipan tajli chika'ya.

¹⁶ Iwán yej ewatoya ipan mixti kipanoltij imachetej ipan tajli iwán kitegui' yej chika'ya.

[‡] 14:14 14:14 Xikita glosario “Corona”.

¹⁷ Iwán kisa' se' ángel ipan weyitiopan yej ono' ipan cielo, nō kikit̄zkijtoya imachetej yej pox tateki. ¹⁸ Iwán kisa' ipan altar se' ángel yej kipiá poder iga tapolowa iga ti'ti, iwán kitzajtzilij recio yej kikit̄zkijtoya machete yej pox tateki, kijlij:

—Xiktékiya iga momachetej yej pox tateki inomej racimojmej de uva yej ono' ipan tajli iga joyyoksitókeja.

¹⁹ Iwán el ángel kipanoltij imachetej ipan uvajyoj, § iwán kitegui' uvajmej yej ono' ipan tajli, iwán kakij kan yawi mopatzkati, inón kijtojneki weyi castigo yej Dios kititanis. ²⁰ Uvajmej kipatzkakej kan ay'yéj altepe' iwán kan mopatzka' uva kisa' esti, tejkaj este ipan iten kawayojmej, inón esti motaloj trescientos kilómetros.

15

Angelejmej wān siete plaga iga ta-iknochiwaj

¹ Nō nikita' ipan cielo se yej este temajtiá yej ayi'pa mo-ita: siete angelejmej yej kiwajligayaj siete plaga yej iga tacastigarowa. Kuá' tamis inochi inimej, Dios ay'ya kuesitos.

² Iwán nō nikita' lám̄ar ken tikita vidrio nelijto' iwán ti'ti. Iwán nikita' nō ejejkatokej ipan lám̄ar inomej yej kitānilijkej weyi anímal iwán iyimagen iwán imar-caj inón weyi anímal. Nochi inimej gente, Dios kimá' sejsé iyarpajmej.* ³ Iwán kikuikakej yej itaku!' Moisés yej tekipanowaya iga Dios, yej itaku!'pa nō el Cordero, kijtowayaj:

Tej tinoTeko, nochi wel tikchiwa.

Weyi iwán pox monsj yej tej tikchiwa.

Yekti iwán melá' inochi yej tikjtoya iga mamochiwa.

Tej yej tikmandarowa nochi yej ono' ipan tajli.

§ 14:19 14:19 Xikita glosario “Uva”. * 15:2 15:2 Xikita glosario “Arpa”.

⁴ NoTeko, ¿a'yéy ayá' mamitzmajmawili?

¿A'yéy ayá' mamitzweyimatilti?

Tejsan moselti yej ayí' tikchiwa yej ayekti,

iwán inochi naciomej witzetij iwán mitzweyimatiltiskej,

iga inochi kitakej yej tej tikchiwa poxsan yekti.

⁵ Wán nikita' iga tapowi' tiopan ipan cielo, inón kuetaxtiopian† kan moenayaj patachte'timej kan ijkuilijto' iley Dios yej kimá' Moisés.

⁶ Iwán ipan inón kuetaxtiopian kiskej inomej siete angelejmej yej kipiayaj siete plagajmej, kakijtokej ye'tzótzol yej chijto' iga lino‡ este pepetani,

iwán kitalijtoyaj icintoromej de oro este iyelixtenojmej.

⁷ Iwán se de inomej nawi animajmej yej onoya iyixtaj Dios, kimá' sejsé de inomej siete angelejmej se wájkal yej chijto' iga oro yej tento' iga yej Dios yawi tacastigaroti; Dios yej nochipa onos wán ayí' mikis.

⁸ Inón weyitiopan temi' iga pokti yej witziaaya ipan iweyipoder Dios, iwán ayagaj wel kalaki ipan inón weyitiopan, este que mapano inón siete plaga yej kipiayaj inomej siete angelejmej.

16

Wajkalmey yej kipiajpiá yej iga Dios tacastigarowa

¹ Iwán nikagui' se tájtól recio kisyaya ipan weyitiopan, ijkin kijliaya inomej siete angelejmej:

—Xakan ipan tajli iga xikawatij inón siete wájkal yej kipiajpiá yej iga Dios tacastigarowa.

² Iwán yej áchtopa ángel yajki, iwán kitoyaj ipan tajli yej onoya ipan iwájkal, iwán inochi gente yej kipiayaj imarcej weyi animaj iwán kiweyimatíaj iyimagen, kisa' iyakapamej kókol yej pox kualo.

† 15:5 15:5 Hch 7:44. Nq xikita glosario “Kuetaxtiopan”. ‡ 15:6 15:6 Lino achi ken ichka', e' chijto' iga se'pa planta.

³ In segundo ángel kitoyaj ipan lám̄ar yej kipiaya ipan iwájkal, iwán lám̄ar mochij ken tikita iyesyoy yej mikto', iwán migui' inochi yej onoya ipan lám̄ar.

⁴ In tercer ángel kitoyaj yej kipiaya ipan iwájkal, ipan a'timej iwán ipan atzontekomej iwán mochij esti. ⁵ Iwán nikagui' ijkín kijtoj inón ángel yej kicuidarowa a'timej:

—Tej noTeko yej nochipa tonoya iwán nochipa tonos, tej ómpaya ken tikchiwa iwán kajasi iga ijkín titacastigarowa. ⁶ Iga yejemej kimiktijkej yej moconfiarowaj ipan tej, iwán kimiktijkej moprofetajmej, iwán inán tej tikchij iga makonikan esti, puej ijkón kajasi.

⁷ Iwán nikagui' se' tájtól yej kisa' itenoy altar, kijtowa:

—NoTeko Dios yej nochi wel tikchiwa, ken tej titajuzgarowa ómpaya nokta.

⁸ Iwán el cuarto ángel kitoyaj yej kipiaya ipan iwájkal ipan tonati', iwán kichij iga tonati' wel makimela'tati la gente iga tiwelón. ⁹ Iwán inochi este tátaya ikajlomej iga pox totóni' tiwelón. E' malej ijkón ayagaj kipata' ken iga nemi iga makina'techo Dios niga kiweyimatiiltijkej. Majwa' kimajlijkej Dios yej kititani inimej yej tacastigarowa.

¹⁰ In quinto ángel kitoyaj yej kipiaya ipan iwájkal ipan itrónoj weyi anímal iwán kan mandarowa inón weyi anímal tamichkantitikawi', iwán yej kiweyimati inón weyi anímal molenguajtankuayaj iga kualowayaj. ¹¹ Iwán kimajlijkej Dios yej ono' ipan cielo. Maltajtowayaj iga kualotoyaj iga kipiayaj ikokolmej. E' ayá' kikajtejkej iga kichiway yej ayekti.

¹² Iwán in sexto ángel kitoyaj no yej kipiaya ipan iwájkal ipan weya' yej itoka' Eufates; iwán waguí' in weya' iga wel mapanokan inomej reyejmej yej wítzej ikisáyampa tonati'.

¹³ Wan nikita' iga kisa' eyi yej ayéj ye'espíritoj, ken tikita kalamej. Se kisa' ipan iten kuakuakowawéj, se ipan iten weyi anímal iwán se ipan iten yej ayéj mela'profetaj.

¹⁴ Inímejwa' iyepíritojmej tzitzimimej yej kichiwaj milagro. Iwán kinechkoskej inochi reyejmej yej onokej ipan inín tajli iga mamomijmiktikan kua' Dios yawi tajuzgaroti.

¹⁵ ToTeko kijtowa:

—Ta' xikitakan, nej niwi' kua' ayá' momati, ken se yej tachteki. Poxsan paktos yej kichijtos ken Dios kineki iwán iga ijkón kichijtos kenkua' taajakijtos, ayá' nemis ipetzkan iwán ayá' pinawas.

¹⁶ Iwán inomej espíritojmej yej malojmej kinechkoj reyejmej kan itoka' Armagedón ipan tájtól Hebreo.*

¹⁷ Iwán ángel número siete kitoyaj iwájkal ipan ejeka'. Iwán ipan weyitiopan yej ono' ipan cielo, Dios tajtoj recio, kijtoj:

—Níkchija nochi.

¹⁸ Íkua'san tapetani', tawopa' iwán tatikuini' iwán kuekuechka' tajli, inón talolin poxsan recio, nikeman ayí' panoj ijkompa talolin desde kua' onolo' ipan tajli.

¹⁹ Iwán weyi-altepe' yej itoka' Babilonia, tzatzayani' tajli, éyiya mochij. Iwán altepemej yej ono' ipan inewi tajli xixitinikej. Ijkón Dios kejlán inón weyi-altepe' Babilonia iga kichijtokej yej ayekti, inón iga poxsan kicastigaroj.

²⁰ Inochi tajkotalmej† iwán tepemej, poliwikey. ²¹ No walaj ipan cielo weyi granizo yej wetzi' ipan la gente. Inomej granizo iyetika ken cuarenta kilo. Iwán tajtaga' kimalijlijkej Dios iga wetzi' inón granizo, iga poxsan tapoloj inón granizo iga Dios tacastigaroj.

* 16:16 16:16 Xikita glosario “Hebreo”. † 16:20 16:20 Xikita glosario “Tajkótal o Isla”.

17

Siwa' yej najnamolnemi

¹ Iwán walaj se de inomej siete angelejmej yej kipiayaj siete wajkalmej, iwán ne-ijlij:

—Xinejnemi iwán nia nimitznex̄tiliti ken iga Dios yawi kicastigaroti inón siwa' yej najnamolnemi yej ewato' itenoj mia' weyamej. ² Reyejmej, iwán la gente de inewi altepemej kichijkej yej ajayekti iwán inón siwa' yej najnamolnemi yej kinex̄tilijkej iga makiweyimatiltikan idolojmej.

³ Iwán iyEspíritoj Dios asi' noyakapan iwán el ángel newiga' ipan se desierto. Ompa nikita' se siwa' ewato' ipan weyi anímal yej chilti', iyakapan ijkulijto' tajtolmej yej Dios kijiya, inón anímal kipiaya siete itzontekon iwán diez ikuakua. ⁴ Siwa' kakijto' itzótzol yej axokoti' iwán chilti', kitalijtoya oro, te'ti ken diamante iwán perlas.* Kikitzkijtoya se wajkaltzin de oro tentoya iga vino, inón vino kijtojneki iga kichij yej pox ajayekti iwán tanex̄tilij iga mamoweyimati idolojmej. ⁵ Ipan iyixkua' siwa' ijkulijto' toka' yej ayá' momati te kijtojneki, kijtowa: “WeyiBabiloniaj yej tanex̄tiliá iga siwatkej manajnamolnemikan, iwán inochi yej mochiwa yej ayekti ipan inín tajli.” ⁶ Iwán nikita' iga inón siwa' tawan iga konij iyesyomej yej monfiarowaj ipan Dios yej kimiktijkej iga kipowaj itájtol Jesucristo. Kua' inón nikita', este nimadmiradoj. ⁷ Iwán inón ángel ne-ijlij:

—¿Te iga timadmiradowa? Nia nimitznex̄tiliti te kijtojneki inón siwa' iwán inón weyi anímal kan ewato' siwa', inón weyi anímal yej kipiá siete itzontekon iwán diez ikuakua. ⁸ Weyi anímal yej tikita', onoya iwán inán

* 17:4 17:4 Perla pox valerowa, ken tikita tetzin ke'pa ajayo' wan iga perla wel mochiwa koska'.

ay' teyi. Yawi k̄isati ipan wejkatanxapo', e' iga san yawi mela'poliwiti. Desde kuā' mochij in̄n tajli, Dios kijkuiloj itokamej ipan ama' kan nesi aja'yéj nochipa onoskej iwán Dios. Yej chantitokej ipan tajli, inomej yej itokamej ayá' ijkulijto' ipan inón ama', yawij majmawitij kua' kitaskej inón weyi anímal yej onoya iwán inán áyo'ya teyi, e' wi'o' sej.

⁹ 'In̄n iga yejsan ye'tajlamiki wel kimatis te kijtojneki: Inón siete itzontekon anímal, kijtojneki siete tepe'[†] kan ewato' siwa'. ¹⁰ No kijtojneki siete reyejmej. Cinco de inomej reyejmej wetzíkeja, el sexto rey mandarōjto' inán, iwán el séptimo aya teyi inán. Kuā' wi', ayá' wejkatis iga mandarōj. ¹¹ Weyi anímal yej ch̄ilti' yej onoyay wan inán ay' teyi, yéj se de inómejpa siete reyejmej; inonwa' mokuapas iga inón másisya ocho rey; e' yawi mela'mikítiya.

¹² 'Inomej diez kuakuamej, inón kijtojneki diez reyejmej yej aya mandarowaj; e' yawij gobernārotij iwán weyi anímal petz se hora. ¹³ Inimej diez reyejmej sansé iyalmajmej kipiáj iga yawij kipalewitij iga inón weyi anímal mamandarō. ¹⁴ Yawij momijmikt̄itij iwán el Cordero, e' el Cordero yawi tataniliti iga yéj nokta iTeko nochi tekomej wan Rey iga nochi reyejmej. Iwán el Cordero sen-onoskej iwán yej Dios kinotzkej iwán kitapejpenkej iwán moconfiarowaj nochipa ipan yéj.

¹⁵ El ángel no ne-ijlij:

—Inomej a'timej yej tikita' kan ewato' inón siwa' yej najnamolnemi, inómejwa' kijtojnekij yej chantitokej ipan altepemej yej onokej ipan nochi nación san katiapay itajtōlmej. ¹⁶ Inomej diez kuakuamej yej tikita' kipiá weyi anímal, yawij kijiyatij inón siwa' yej najnamolnemi, yawij

[†] 17:9 17:9 Siete tepe' anka kijtojneki altepe' Roma.

kikajtewatij iselti iwán ipetzkan, yawij kikuajitij inakayo siwa' iwán yawij kitatitij ipan ti'ti. ¹⁷ Dios kitalij ipan iyalmajmej inomej reyejmej iga makichiwakan ken Dios kineki, iga kipiakej sesan iyalmajmej iga kipalewijkej iga weyi animaj wel mamandaro este que mamochiwa ken kijtoj Dios. ¹⁸ Inón siwa' yej tikita', inonwa' kijtojneki weyi-altepe' yej irrey tatekimaka ipan nochi reyejmej yej onokej ipan tajli.

18

Tata altepe' Babilonia

¹ Iwán nikita' se' ángel wabaj ipan cielo yej kipoxpiá poder. Kitawij tajli iga itiyó. ² Iwán ijkín kijtoj recio:

—Xixitíni'ya, xixitíni'ya weyi-altepe' Babilonia, iwán inán móchija kan mochantiáj tztzimimej, ompa íchanya inochi malespíritojmej iwán kan moxeketiáj totomej yej ayá' mokua iwán mo-ijiya. ³ Iga inochi paismej kichijkej yej ayekti ken kichiwaj yej ichamej Babilonia iga kiweyimatiiltijkej idolojmej. Iwán inochi reyejmej de inin tajli ijkonsan kichijkej. Iwán tanamakanimej kipoxpiakej tomín iga yej chantitokej Babilonia kikojkej nochi yej kiyoltilanayaj.

⁴ Iwán nikagui' se' tájtól ipan cielo kijtowa:

—Xikisakan ipan inón weyi-altepe' Babilonia, ameje-mej yej nimitztapejpenkej, amo no tewán xikchiwakan yej ayekti iga amo no mamitzcastigarokan. ⁵ Ási'ya iyixtaj Dios iga inomej yej onokej Babilonia kichijtokej yej ajayekti, iwán Dios ayá' nemi kelkawa. ⁶ Makichiwilikan Babilonia kensan kichiwilij sekin; makicastigarokan ome vej ke' yéj kicastigaroj sekin. Makichiwilikan ome vej yej mitzchiwilijkej iga no makimachili ken iga kualo. ⁷ Achonsan no xicastigarokan ke'san yéj moweyimati'

iwán ke'san kichij yej ayekti. Yéj moweyimati' iwán kijtoj ipan iyalmaj: “Nej nigaj newato' iga nej nochi nikmandarowa; nej ayéj ken se lástima siwa' yej mi' iwéj wan akipiá yej kipalewiá, nej nikeman ayá' nimoknomatitos.”⁸ Inón iga ipan sansé día yawi wetziti iyakapan inimej yej tacastigarowa: mikilisti, chokalis iwán apis, iwán yawij kitatitij iga ti'ti, iga toTeko Dios yej nochi wel kichiwa kijtoj iga ijkón kajasi iga makicastigarokan Babilonia.

⁹ Reyejmej de inewi tajli yej kichijtoyaj yej poxsan ayekti, kensan kichiwa weyi-altepe' Babilonia iga kiweyimatiltijkej idolojmej iwán kichijkej nochi yej kiyoltilanayaj, yawij chokatij iwán moknomatiskej kua' kistaskej iga inón weyi-altepe' popóкто'ya iga nemi tata.¹⁰ Wéjkan kawiskej iga kimajmawiliskej iga makisencastigarokan iwamej, iwán kijtoskej:

—¡Ay! ¡Q'xan Babilonia yej tiweyi-altepe', tej yej nochi tikmandarowaya! Inán nimaninsan titata'.

¹¹ Nochi tanamakanimej chokaj iga moknomatij iga inón weyi-altepe', iga ay'ya teyis kan tanamakaskej.¹² Ayagaj kikowas yej kinamaka yej chijto' iga oro, plata, te'ti yej mojmonsajti', perlas, tzótzol de lino yej pox tzotakti', de seda yej axokoti' iwán chilti', nō inochi kuawimej yej ajwiya'pa, marfil,* kuawimej yej mojmonsajti', bronce, tepos, mármol;†¹³ canela, especias yej ajwiya', incienso, mirra, perfumes, vino, aceite, harina yej kuechti', trigo; yolkamej yej motamamaltia, borrego-jmej, kawayojmej, kuacarretajmej, iwán este toknimej yej kikuij iga esclavo.¹⁴ Kijliskej inón weyi-altepe':

* 18:12 18:12 Marfil: elefante kipiá ome ken itan yej weyakti' yej kisaj itampa iya', inón chijto' iga marfil. † 18:12 18:12 Mármol te'ti yej monsajti' yej wel motzotawa.

—Ay'ya tikpiá yej tikpiaya yej tikpoxpíasnekiá, tikpóloja. Nikeman ay' tikpiás sej nochi yej pox patiyoj iwán yej mojmõnsajti' yej tikpiaya.

¹⁵ Yej ompa tanamakatojay, pox tatanijkej iga yej kinamakayaj pan inón weyi-altepe', e' kua' kitaskej iga nemi tata, pox wejka kawiskej iga kimajmawiliskej iga makisencastigarokan iwamej, chokaskej wan moknomatisej. ¹⁶ Iwán kijtoskej:

—¡Pobre inón weyi-altepe'! Onoya ken tikita katka se siwa' yej kakijto' itzótzol de lino yej pox tzotakti' iwán tzótzol yej axokoti' iwán chilti', kitalijtoya oro, te'ti yej mojmõnsajti' iwán perlas. ¹⁷ ¡Ipansan se hora tata' komati yej poxsan patiyoj!

Ikapitamej akalmej, la gente yej yaya ipan akalmej, marinerojmej[‡] iwán inochi yej tekipanowayaj ipan lámár, wejka moketzaskej. ¹⁸ Kua' kitaskej pokti iga nemi tata inón weyi-altepe', tzajtiskej:

—¿Kan tiawij tikasitij se' weyi-altepe' ken inín?

¹⁹ Iwán motaliliskej tajli ipan itzontekomej iwán tzajtiskej:

—¡Lástima, lástima; inín weyi-altepe'! Iga itomin rícojtiakej inochi yej kipiayaj ákal ipan lámár; jinán nimaninsan poliwi'!

²⁰ E' tej cielo xipaki, iwán no mapakikan profetajmej, apostolejmej iwán inochi yej kitokaj Dios, iga Dios kicastingaroy inón weyi-altepe' iga ijkón kajasi iga nochi yej mitzchiwilijkej.

²¹ Iwán se ángel yej pox tajpalej kikui' se te'ti yej pox eti', iwán kipatanaltij ipan lámár, iwán kijtoj:

—Ijkón yawi poliwiti inón weyi-altepe' yej itoka' Babilonia iwán nikeman máj ayá' mo-itas. ²² Inawatilka

[‡] 18:17 18:17 Marinerojmej: ijkón kijliáj tajtaga' yej kinentiayaj ákal.

arpa,[§] flauta, iwán trompeta, ay'ya máj mokakis ipan mocallej. Ateyis nisé tekipanowani yej kichiwa tejté. Iwán inawatilka molino ay'ya máj mokakis. ²³ Ay'ya máj xotas ti'ti, ay'ya mokakis ilwi' kan monamiktulo. Malej iga motanamakanimej poxsan kipiayaj tomín ipan inín tajli, iwán tikajkayaj inochi paismej iga moachisoj, tia timela'poliwiti. ²⁴ Dios kicastigaroj Babilonia iga itechko mikikej profetajmej wan yej moconfiaroj ipan Cristo; nochi yej tamiktijkej mixkuitijkej pan Babilonia.

19

¹ Iwán nikagui' ipan cielo itajtölmej mia' gente, kij-towaj:

¡Mamoweyimatilti toTeko Dios iga tesalvarowa!

Kajasi iga mamomajmawili iga nochi wel kichiwa.

² Yéj taye' juzgarowa wan nochipa ómpaya ken kichiwa.

Kicastigároja inón siwa' yej najnamolnemi,

yej tanextiliaya iga la gente makiweyimatiltikan idolojmej;

Dios momatij ipan yej chantitokej ipan inón weyi-altepe' iga kimijmiktijkej yej kipowaj itajtöl.

³ Iwán se' vej kijtojkej:

—¡Mamoweyimatilti toTeko! Iga nochipa popoktos inón weyi-altepe' iga nemi tata.

⁴ Iwán inomej veinticuatro ancianojmej iwán inomej nawi animalmej, motankuaketzkej iwán este motzon-tokakej ipan tajli iga kiweyimatiltijkej Dios yej ewato' ipan weyi asiento kan mandarowa, kijtojkej:

—¡Ijkónyawa! ¡Mamoweyimatilti toTeko Dios!

⁵ Iwán kan ewato' Dios, moká' se tájtöl, kijtowa:
Xikweyimatiltikan toDios,
amochimej yej ankichiwaj ken yéj kineki

§ 18:22 18:22 Xikita glosario “Arpa”.

iwán ankimajmawiliáj,
 yej kipiá itekiyo iwán yej ayá'.

Iyilwiyo kua' monamiktiá el Cordero

⁶ Nikagui' nō ken tikita itájtōl mia' gente, ken kua' wopa
 a'ti iwán ken kua' tatikuini, kijtowa:

¡Mamoweyimatilti toTēko Dios!

Yéj nochi wel kichiwa iwán péwa'ya iga reinarowa.

⁷ Matipaḱikan iwán matiyōlpaktokan iwán matikweyi-
 matiltikan,

iga ási'ya hora iga monamiktiá el Cordero.

Takotzín* taajakíto'ya;

⁸ kajákija itzótzol de lino yej pox tzotakti', ejto' iwán este
 pepetani.

Inonwa' lino kijtojneki yej kichijkej yej yekti yej moconfi-
 arowaj ipan Dios.

⁹ Iwán el ángel ne-ijlij:

—Ijkin xikijkuilo: “Mapaktokan yej onoskej ken
 te-ikniwan iga yawij motalitij kan takualo kua'
 monamiktij el Cordero.”

Iwán ne-ijlij:

—Ininwa' itajtōlmej nokta Dios yej ayá' takajkayawa.

¹⁰ Iwán nimotankuaketza' iyikxiteñoj inón ángel iga
 nikweyimatiltiaya, e' yéj ne-ijlij:

—Amo ximotankuaketza notenoj; iga nej nō niktoka
 Dios kensan tej iwán ken inochi mokniwan yej moconfi-
 arowaj ipan tájtōl yej Jesús kipowa'. Xikweyimatilti Dios.

Iga yej kipowaj yej kichij Jesús, inómejwa' el Espiritu
 kitajtōlmakaj.

Kawayoj yej ista'

* 19:7 19:7 “Takotzín” kijtojneki nochi yej kitokaj Dios. Ipan itájtōl Dios
 kanaj tikitaj iga Dios iwán yej kitokaj mocomparadowa ken se chokotzín yej
 namiktito' wan takotzín.

¹¹ Iwán nikita' tapojto' cielo, iwán nikita' se kawayoj yej ista', iwán yej kitejkawilijtinemiá itoka' "Nochipa kichiwa yej kijtowa iwán ayí' takajkayawa." Yéj taye' juzgarowa iwán kichiwa yej yekti kua' kitániliá iyenemigojwan. ¹² Iyixmej ken tikita tiwelon iwán kitalijtoya mia' coronajmej,† iwán ijkulijtoya se toka' yej yéjsan kimatiá. ¹³ Iwán kakijto' itzótzol yej kajkalijto' esti, iwán itoka': Itájtol Dios. ¹⁴ Iwán kitokaj soldadojmej yej onokej ipan cielo. Kakijtinemij itzotzolmej de lino yej tzotakti' iwán ijista', este ejejto', iwán tejkatinemij ipan ikawayojmej yej ijista'. ¹⁵ Ipan iten kisaya se espada yej pox tateki, iga inón espada yawi kicastigaroti inochi paismej; iwán yawi kimandaroti iga se vara de tepos. Yéj kichiwás iga iyenemigojmej makitakan ken iga kuesiwi Dios. Yéj kitataksas iyenemigojmej ken se yej kitataksa uva iga kipatzka. Ijkón iga Dios yej nochi wel kichiwa yawi kicastigaroti inochi gente. ¹⁶ Iwán ipan itzótzol iwán imaxá'bapa ijkulijto' inín toka': "Rey yej kimandarowa inochi reyejmej iwán iTeko inochi tekomej."

¹⁷ Después nikita' se' ángel ejkato' ipan tonati', iwán kitzajtzilij recio inochi totomej yej patantinemij ipan cielo, kijlij:

—Xiwitzekán iga xikuakij yej Dios mitzmakaj. ¹⁸ Xikuakan inakayomej reyejmej, kapitamej, soldadojmej iwán inakayo tajtaga' yej pox tamiktiáj, iwán inakayo kawayojmej iwán yej kitejkawilijtinemij, iwán inochi inakayo la gente yej ayéj esclavojmej, iwán yej esclavojmej, yej kipiá itekiyo iwán yej ayá'.

¹⁹ Iwán nikita' weyi ánimoal iwán inochi reyejmej de inewi tajli iwán isoldadojmej monechkojkej iga yawij momijmiktij iwán inón yej tejkato' ipan iyista'kawayoj

† 19:12 19:12 Xikita glosario "Corona".

iwán inochi isoldadojmej. ²⁰ Inón weyi anímāl kisempre-sojwijkej iwán inón wey ayéj mela'profetaj wey kichijtoya kuajkuantas wey ayi'pa mo-ita iyixtaj inón weyi anímāl. Iga kichij kuajkuantas wey ayi'pa mo-ita in inón wey ayéj mela'profetaj, kikajkayaj inomej wey motemakakej iga kitalilijkej imarcej inón weyi anímāl iwán kiweyimatikej iyimagen. Iwán weyi anímāl iwán wey ayéj mela'profetaj kimotakej ipan tiwelon kan nemi tata azufre. ²¹ Iwán sekin kimiktijkej iga inón espada wey kisaya ipan iten wey tejkato' ipan kawayoj, iwán nochi totomej ixwikej iga kikuajkej inimej inakayomej.

20

Mil años

¹ Nikita' se ángel temoj ipan cielo, kikitzi' se llave iga kitapowa wejkatanxapo', iwán kikitzi' se weyi cadena. ² Inín ángel kilpij kuakuakowawéj, inón ikypakowa' wey no kitokawiyaj Tzitzimi' kilpij iga cadena mil años. ³ Kimota' ipan wejkatanxapo', iwán kiye'tentzaku' iwán kitalilij tejté iga amo agaj makitapo iga ay'ya máj makikajkayawa tokniwan wey onokej ipan paismej, este que maasi mil años. Kuá' ásisya mil años yawij kima-jkawatij, e' ayá' wejkawas iga majkajtos.

⁴ Iwán nikita' weyi asientojmej kan motaliáj wey mandarowaj, ipan inón motalkej wey kimakakej poder iga matajuzgarokan. No nikita' iyalmajmej wey kikechtekkej iga kipowakej wey kichij Jesús wan itájtōl Dios. Yejemej ayá' kiweyimatikej weyi anímāl niga kiweyimatikej iyimagen weyi anímāl iwán ayá' motemakakej iga makitalilikan imarcej pan iyixkuá' niga ipan imamej. Nikita iga inimej ojpa-isakej iwán reinarojkej iwán Cristo mil años. ⁵ E' sekin wey no miktokej aya ojpa-isakej, inimej ojpa-isaskej este que maasi mil años. Inín wey áchtōpa iga ojpa-isaloj.

El Apocalipsis 20:644El Apocalipsis 20:15

⁶ ¡Mapaktokan yej ye'nemikej iyixtaj Dios, inomej yej yawij ojpa-isatij kua' achto ojpa-isaloj! Iga ipan la segunda muerte ay'ya yawij mikitij, sino que mochiwaskej sacerdotejmej de Dios iwán de Cristo. Iwán reinaroskej mil años wan Cristo.

⁷ Kua' ásisya mil años, Tzitzimi' yawi xitomiti kan pre-sojtito'. ⁸ Iwán kisas iga kikajkayawas paismej Gog iwán Magog yej kijtojneki nochi paismej yej ono' ipan tajli. Wan Tzitzimi' kinechkoj nochi soldadojmej de inimej paismej. Pox komati soldadojmej ken tikita xajli yej ono' ipan lamarten iga yawij tamijmiktij. ⁹ Iwán noyan payiniskej ipan tajli iwán kiyawaloskej inón weyi-altepe' yej Dios kipoxchokiliá, kan onokej yej kitokaj Dios. E' Dios kititanis ti'ti yej wi' ipan cielo, iwán inochi kitatiskej. ¹⁰ Iwán Tzitzimi' yej takajkayajtoya kimotaskej ipan tiwelon kan nemi tata azufre, kan no kimotakej weyi animal iwán yej ayéj mela'profetaj. Iwán ompa nochipa kinkochijoskej semilwi' iwán senyówal.

Dios tajuzgarowa

¹¹ Iwán nikita' weyi asiento yej este ista', kan motaliá Dios iwán yéj ompa ewato'. Iyixtaj yéj, tajli iwán cielo mela'poliwekej, akawi' nité. ¹² Iwán nikita' yej miktókeja, ejejkatokej iyixtaj Dios, onoyaj yej kipiá itekiyo iwán yej ayá'. Iwán tapowikej amamej, iwán se' ama' no tapowi' kan ijkuilijto' itokamej yej nochipa onoskej iwán Dios. Iwán Dios kijuzgaroj yej miktókeja kensan ijkuilijto' ipan amamej, kensan yejemej kichijkej. ¹³ Yej mikikej ipan lámár wan yej mikikej ipan tajli kiskey kan miktoyaj wan monextijkej iyixtaj Dios, iwán sejsé kijuzgarojkej ijkón kensan yejemej kichijkej. ¹⁴ Iwán mikílisti iwán kan ono' yej miktokej kimotakej ipan laguna yej wewelkato', iga inin ome veja iga mikiloj. ¹⁵ Iwán yej ayá' ijkuilijtos itoka'

ipan ama' kan ijkuilijto' itokamej yej nochipa onoskej iyixtaj Dios no kimotaskej ipan inon laguna yej wewelkato'.

21

Se'ya cielo wan se'ya tajli

¹ Iwan nikita' se'ya cielo iwan se'ya tajli; iga yej áchtopa cielo iwan tajli iwan lám̄ar yej onoyaj poliwikeya. ² Nej, nijuan nikita' inon weyi-altepe' yej Dios itatki yej kijliáj nueva Jerusalén, nikita iga nemi temowa ipan cielo iyixtaj Dios. Pox mon̄sajti' ken tikita takotzin yej taajakíjto'ya iga mon̄mikiťiá iwan iwéj. ³ Iwan nikagui' se tájt̄ol recio yej witziaya ipan cielo kijtowa:

—¡Xikita, Dios chantito' kan onolo! Yéj yawi chantitoti iwamej, yejemej mochiwaskej igentej, iwan Dios onos iwamej. Yéj iséltisan onos Dios iga inomej. ⁴ Dios ta-ixp̄ojpowas iga chok̄atolo', iwan ay'ya mikiloj, niga chok̄alój, ay'ya agaj tenatos iga kualotos, iga inochi yej onoya, pánoja.

⁵ Iwan yej ewatoya ipan weyi asiento kijtoj:

—Xikita, nej nikchiwa nuevo inochi yej ono'.

No ne-ijlij:

—Xikijkuilo; iga inimej tajt̄olmej melá' nokta iwan wel timoconfiarowa ípan.

⁶ Iwan ne-ijlij:

—Chíjto'ya. Nej kan pewa iwan kan tami, ken letrajmej del alfabeto pewa ipan A iwan tami ipan Z. Yej atanekis nej nikmakas a'ti yej kisa ipan atzontekon yej tamaka vida, ayá' yawi kikowátipa. ⁷ Inon nia nikmakati yej kitanilij Tzitzimi'; iwan nej iDios, iwan yéj nopiltzin. ⁸ E' yej kikajtewaj iga kitokaj iyojwi Dios, iwan yej ayá' kicredowaj itájt̄ol Dios, iwan yej kejlantokej yej ayekti, yej tamikiťiáj, iwan yej kichiwa' yej ayekti iga yawij wan yej ayá' iwan namiktito', iwan yej taachisarowaj, iwan yej kiweyimati'j

idoltojmej iwán inochi yej takajkayawaj yawij kimotatij ipan laguna yej wewelkato' iga nemi tata azufre. Inín kijliáj la segunda muerte.

Se'ya Jerusalén

⁹ Iwán walaj se de inomej siete angelejmej yej kikitzk-ijtoyaj siete wajkalmej yej kipiayaj siete plagajmej iwán ne-ijlij:

—Xinejnemi, nia nimitznextiliti takotzin yej mochiwas isiwa' el Cordero.

¹⁰ IyEspíritoj Dios asi' noyakapan wan newiga' ipan se tepe' yej weyi iwán wejkapan, iwán nenextilij se weyi-altepe' yej Dios itatki, yej itoka' Jerusalén, nikita' iga nemi temowa ipan cielo iyixtaj Dios. ¹¹ Inón weyi-altepe' tawiyaya iga iweyipoder Dios. Tawia ken tikita se te'ti yej pox monsjati' ken te'ti de jaspe* ken tikita vidrio. ¹² Inón weyi-altepe' kolaltitoya iga muro yej weyi iwán wejkapan, kipiá doce puerta; iwán onoya se ángel ipan sejsé kalten, iwán ipan sejsé puerta ijkuilijtoya itoka' se tribu† de inomej doce tribu de Israel. ¹³ Onoya eyi ipuertajyo iladoj norte, eyi ipuertajyo al sur, eyi ipuertajyo ikisáyampa tonati', iwán se' eyi ipuertajyo ikalakíyampa tonati'. ¹⁴ Imurojyo inón weyi-altepe' kipiá doce weyite'ti kan taksato', iwán ipan sejsé de inomej weyite'ti ijkuilijto' se itoka' de sejsé de inomej doce iyapostolejmej el Cordero.

¹⁵ El ángel yej nowan tatapojtoya kikitzkijtoya se ojta' yej chijto' de oro iga kimedírowa weyi-altepe', ipuertajyomej iwán imurojyo. ¹⁶ Inón weyi-altepe' onoya cuadrado, achonsan medirowaya iweyajka iwán ikoyajka. El ángel kimedíroj weyi-altepe' iga ivaraj de

* 21:11 21:11 Jaspe te'ti yej xoxokti'. † 21:12 21:12 Xikita glosario "Tribu".

oro, medi_{ro}j dos mil doscientos kilómetros; achonsan medi_{ro}wa iweyajka, iwejkapanka iwán ikoyajka. ¹⁷ Iwán kimed_{ro}j iwejkapanka imurojyo, medi_{ro}j sesenta y cuatro metro, el ángel tamed_{ro}j iga inómpasan medida yej iga taga' tamed_{ro}wa.

¹⁸ Muro chijtoya iga te'ti de jaspe, iwán weyi-altepe' chijtoya iga mela'oroj yej este xota ken vidrio. ¹⁹ Iwán ibasejyomej kan taksato' imurojyo inón weyi-altepe' ye'tachaya iga kipiaya sese'pa te'ti[‡] yej mojmonsajti'. Yej áchtopa ibasejyo kipiaya te'ti yej kijliáj jaspe, el segundo zafiro, el tercero ágata, se' kipiaya esmeralda; ²⁰ se' kipiaya ónice, se' kipiaya cornalina; se' kipiaya crisólito, se' kipiaya berilo, se' kipiaya topacio, se' kipiaya crisopraso; se' kipiaya jacinto iwán se' kipiaya amatista. Ijkón masi' doce ibasejyo. ²¹ Ono' doce puerta; sejsé chijto' iga sesan perla. § Iwán pata'o_{ti} yej panowa tajkoaltepe' chijtoya iga mela'oroj yej este xota ken vidrio.

²² Iwán ayá' nikita' nisé tiopan ipan inón weyi-altepe', iga toTeko Dios yej kipoxpiá poder iwán el Cordero onokej iga tiopan ipan inón weyi-altepe'. ²³ Ompa ayá' moneki tonati' niga luna iga matawi, iga Dios itawilka tawia iwán el Cordero kitawij inón weyi-altepe'. ²⁴ La gente de inochi paismej yej mosalvaroskej nejnemiskej ipan itawilyo inón weyi-altepe', iwán reyejmej de inochi tajli kiwajliguiliskej yej patiyoj yej kipiáj. ²⁵ Ipuertajyomej nochipa tapojtos, iga ompa ateyiti yówal. ²⁶ Iwán inochi paismej kiwigaskej nochi yej valerowa wan kiweyimatiskej inón weyi-altepe'. ²⁷ Ipan inón weyi-altepe' ayá' kalakis nité yej ayekti iyixtaj Dios, niga yej kichi_waj yej ayekti niga yej takajkawaj.

‡ 21:19 21:19 Inimej temej yej iga chijtokej doce base este xotaj wan sejsé kipiá icoloryo. § 21:21 21:21 Perla pox valerowa, ken tikita tetzín ke'pa ajayo' wan iga perla wel mochiwa koska'. Inán momati iga alimpatzín, nij nesi pox weyi.

Kalakis petz yejsan ijkuilijto' itoka' ipan ama' yej kipiá el Cordero kan nesi itokamej yej nochipa onoskej wan Dios.

22

¹ Iwán el ángel nenextilij se weya' yej tamaka vida, este chipakti' ken tikita cristal. Inón weya' kiasaya ipan iweyi asiento kan motaliá Dios iwán el Cordero. ² Inón a'ti motalowa itajko pata'ojti de inón weyi-altepe', iwán itejtempan inón weya' onoyaj kuawimej yej tamakaj vida. Takij cada mes iwán iyiswayomej inomej kuawimej kikuij iga moachitialtilo. ³ Iwán ompa ay'ya teyis yej Dios akiye'ita. Ipan inón weyi-altepe' Dios iwán el Cordero motaliáj ipan iweyi asientojmej wan yej kitokaj Dios kiweyimatiłtiskej. ⁴ Iwán kinojma-itztoskej nokta Dios, iwán itoka' Dios ijkuilijtos pan iyixkua'. ⁵ Ompa ay'ya tayowatis iwán yej ompa onokej ay'ya kinekiskej ti'ti niga tonati', iga Dios yej toTeko kitawij yejemen wan nochipa reinaroskej íwan.

Na'ya iga wi' Jesucristo

⁶ El ángel ne-ijlij:

—Inimej tajtolmej, melá' nokta iwán wel moconfiarolo ípan. Iwán toTeko, yej inonsan Dios yej kitajtolmá' profetajmej, kititan iyángel iga makinextili yej kitokaj yej ay'ya wejkatis iga yawi mochiwati.

⁷ Ijkín mitzijliáj Jesús:

—¡Xikakikan! ¡Ay'ya wejkatis iga niwi'! ¡Mapaki yej kicredoj yej ijkuilijto' ipan inín ama', yej yawi mochiwati!

⁸ Nej niJuan, yej nikagui' iwán nikita' nochi inín. Iwán kua' tami' nikagui' iwán nikita', nimotankuaketza' iyikx-itenoj el ángel iga nikweyimati'. ⁹ E' yéj ne-ijlij:

—Amo ijkón xikchiwa; puej nej no niktoka Dios kensan tej iwán kensan inochi moknimej yej kipowaj itajtol Dios,

iwán inochi yej kichiwaj ken ijkuilijto' ipan inín ama'. Xikweyimati Dios.

¹⁰ Nq ne-ijlij:

—Amo xikiyana inín ye'noticiaj de Dios yej ijkuilijto' ipan inín ama'; iga ay'ya ke' poliwi iga yawi mochiwati.

¹¹ Yej kichiwa yej ayekti, kama makichiwa yej ayekti; yej keklamiki yej ayekti, máj makeklamiki yej ayekti; e' yej kichiwa yej yekti máj makichiwa yej yekti; yej nokta kichiwa ken Dios kineki, amo mamosemaka.

Jesús nq kijtoj:

¹² —Kena, nej ay'ya wejka iga niwi'. Iwán nikuajligas ipremioj yej nia nikmakati sejsé kensan iga kichij. ¹³ Nej kan pewa iwán kan tami, ken letrajmej del alfabeto pewa ipan A iwán tami ipan Z.

¹⁴ Mapaktokan yej kipakaj itzotzolmej* iwán wel makikuakan itakilka inón kuawi' yej tamaka vida iwán wel makalakikan ipan ipuertajyo weyi-altepe'. ¹⁵ E' kawitij jueraj yej kichiwaj yej ayekti; yej taachisarowaj, yej najnamolnemij, yej tamiktiáj, yej kiweyimatij idolojmej, iwán yej kiyolmakaj iga takajkajajtokej.

¹⁶ —Nej, niJesús, niktitan noánel iga makinextili yej netokaj inochi inín. Nej ipiltzin ipilówampa rey David; nej imaselkayo rey David iwán nej inón sitalin yej xota yowalti'.

¹⁷ El Espíritu iwán isiwa' el Cordero kijtowaj:

—Xiwiki.

Iwán yej kikaki, makijto:

—Xiwiki.

Iwán yej ataneki mawiki iwán makoni a'ti yej tamaka vida, yej ayá' monamakiltiá.

* 22:14 22:14 “Yej kipakaj itzotzolmej” anka kijtojneki yej ye'nemij iga Dios kiperdonároja yej kichijkej yej ayekti.

¹⁸ Inochi yej kikaki inín itájtɔl Dios yej ijkuilijto' ipan inín ama', nikijliáj inín: Siga agaj kitaliao' se' tejté ipan inimej tajtɔlmej yej ijkuilíjto'ya, Dios yawi kitalíti iyakapan kokolis yej kiknochiwas, kensan ijkuilijto' ipan inín ama'.

¹⁹ Siga agaj kikuiliá tejté yej ijkuilijto' ipan inín ama' yej Dios kinextij, Dios yawi kiborrarɔti itoká' ipan ama' kan nesi a'yéj onos íwan nochipa, iwán yawi kitzakuilíti iga amo makalaki ipan iweyi-altepe' Dios iwán akitas yej yekti yej ijkuilijto' ipan inín ama'.

²⁰ Yej kijtoj ijkín, kijtowa:

—Ay'ya wejkatis iga niwí'.

Ijkónyawa'. ¡Xiwíki noTeko Jesús!

²¹ ToTeko Jesucristo, mamitzyolchikawakan amonochimej. Ijkónyawa'.

Itájtōl toTēko ipan mela'tájtōl
Nahuatl, Isthmus-Mecayapan: Itájtōl toTēko ipan mela'tájtōl New
Testament

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Isthmus-Mecayapan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 25 Mar
2022

8d5b6a33-8846-5c0f-ae8f-62c94f894f7b